

# “Otúá Méjì A

*Ifá pé ire fún eléyìun. Yóó deni nlá, yóó sì di olókìkí. Wón ó fi je Olórí nbì kan.*

*Ajòsíkí Awo Ìmònràn  
A diá fún Òrúnmilà  
Ifá ó jolórí abomolè nífè  
Wón ní ó sá káalè ó jàre  
Ebø ní ó se  
Òrúnmilà gbébo’nbè  
Ó rúbo  
Ajòsíkí mòmò dé ò  
Awo Ìmònràn  
Òrúnmilà ló je Olórí abomolè nífè.*

## Otúá Méjì A

*Ifá desea bien a esta persona. Él se volvería una persona renombrada. Él también se haría en alguna parte un líder.*

*Ajòsíkí Awo Ìmònràn  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
Ifá serían la cabeza del equipo observando ritual en Ifè  
Le pidieron que cuidara de la tierra  
Y realiza el sacrificio  
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Ajòsíkí está aquí  
El sacerdote de Conocimiento  
Òrúnmilà se volvió la cabeza del equipo observando ritual en Ifè.*

## Otúá Méjì B

*Ifá pé nnkan eléyìun ó dákó tó bá rúbo*

*Àkàlà Ìpàpó níí fesè méjèjì yo ekòló mí  
A diá fún won lóde Ìjewúje  
Ekún ire ni wón n sun  
Wón ní kí wón ó sá káalè kí wón ó jàre  
Ebø ni kí wón ó se  
Wón sì gbébo nbè  
Wón rúbo  
Njé rírú ebø  
Èèrù àtùkèsù  
Kèè pé o  
Ònà è jìn  
E wáá bá ni ní jèbútú ire  
A ó ò lówó lówó  
Bí ará òde Ìjewúje*

*Hìn hiìn  
Arà òde Ìjewúje  
A ó láya láya  
Bí ará òde Ìjewúje  
Hìn hiìn  
Arà òde Ìjewúje  
A ó bímo bímo  
Bí ará òde Ìjewúje  
Hìn hiìn  
Arà òde Ìjewúje  
A ò ó kólé kólé  
Bí ará òde Ìjewúje  
Hìn hiìn  
Arà òde Ìjewúje  
A ó níre gbogbo  
Bí ará òde Ìjewúje  
Hìn hiìn  
Arà òde Ìjewúje*

### **Òtúá Méjì B**

*Ifá dice que las cosas de esta persona estarían bien. Él debe realizar su sacrificio.*

*Es el pájaro de Àkàla de Ìpàpó que usa sus dos piernas para extraer los gusanos para tragar  
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ìjewúje  
Ellos estaban llorando debido a todas las fortunas buenas  
Les pidieron que cuidaran de la tierra  
Y realiza el sacrificio  
Ellos oyeron hablar del sacrificio  
Y lo realizaron  
Ofreciendo por consiguiente de sacrificios  
Y regalos libres a Èsù  
Antes de mucho tiempo  
Y en el futuro más cercano  
Venga y encuéntrenos con las noticias buenas  
Nosotros tendríamos tanto dinero  
Como hacen las personas de ciudad de Ìjewúje  
Hìn hiìn  
Las personas de la ciudad de Ìjewúje  
Nosotros tendríamos muchas esposas  
Como hacen las personas de Ìjewúje  
Hìn hiìn  
Las personas de Ìjewúje  
Nosotros tendríamos muchos niños  
Como hacen las personas de ciudad de Ìjewújw  
Hìn hiìn*

*Las personas de ciudad de Ìjewúije  
Nosotros construiríamos casas  
Como hacen las personas de Ìjewúije  
Hìn hiìn  
Las personas de Ìjewúije  
Nosotros tendríamos todas las fortunas buenas  
Como hacen las personas de la ciudad de Ìjewúije  
Hìn hiìn  
Las personas de Ìjewúije.*

### **Òtúá Ogbè A**

*Ifá pé ire fún eléyiun: yóó dáa fún un: nnkaan, rè ò nií bájé. Òòsà ìraan, won láiláí ni kí  
eléyiùn ó bo ní ó fí là. Ifá pé bí eléyiun ó bàá sùn lálé, kó móo tan fitílà méjì sí enu ònàa  
rè; Ire ó to lówó.*

*Erin ló ní n mó kiún ní minrin ní minrin mó  
Erin mo kí o ná  
Aláwòò mòduru mòduru  
Efòn ló ní n mó kiún ní mójò àárò ní mójò àárò mó  
Efòn mo kí o ná  
Aláwòò mòdùrù mòdùrù  
A diá fún Onilé Akódi  
Éyí tí ó tanná olà sìlè domo  
Wón ní ó rúbo  
Òun le là láyé báyìí?  
Wón ní kó rú iyá odó méjì  
Kó wáá tan fitílà kan sí enu ònà òde  
Kó tan òkan sénu ònà èyinkulé  
Kó fí òòrí tan òkan  
Kó fí epo tan òkan tó kù  
Wón ní gégé è niré ó móo se  
Onilé Akódi bá rúbo  
Ó tanná sénu ònà  
Ajé n wolé è  
Ire gbogbo n wolá è  
Òun náà  
Ó lÉrin ló ní n mo kiún ní mirin ní minrin mó  
Erin mo kí o ná  
Aláwòò mòduru mòduru  
Efòn ló ní n mó kiún ní mójò àárò ní mójò àárò mó  
Efòn mo kí o ná  
Aláwòò mòdùrù mòdùrù  
A diá fún Onilé Akódi  
Èyí tí ó tammá Olàá lè domo  
Ebo n wón ní ó se  
Onilé Akódi gbébo nbè  
Ó rúbo*

*Ifá tàn fÓlú o*

*Edú tàn fáwò*

*Èyin ò mó pé iná rere, lÓpè n tàn*

### **Òtúa Ogbè A**

*Ifá desea bien a esta persona y orar para él. Ifá dice que él debe sacrificar a la deidad ancestral en su clan para él hacerse rico. Él también debe encender dos lámparas de olla de arcilla al frente y atrás de las entradas. Las cosas buenas entrarían en su casa.*

*Erin ló ní n mó kiún ní minrin í minrin mó*

*Erin mo kí o ná*

*Aláwòò mòduru mòduru*

*Efòn ló ní n mó kiún ní mòjò àárò ní mòjò àárò mó*

*Efòn mo kí o ná*

*Aláwòò mòdùrù mòdùrù*

*Adivinación lanzada para Onilé Akódi*

*El que encendería una lámpara de riqueza pendiente la llegada de un niño*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*'Tendría yo en absoluto la riqueza'? Él preguntó*

*Ellos le dijeron que ofreciera dos ñame-machacado morteros como sacrificio*

*Él debe encender una lámpara de olla de arcilla entonces a la entrada delantera*

*Y otra a la entrada de la parte de atrás*

*Él debe usar manteca de nuez de cacao como aceite para uno*

*Y el aceite de palma rojo para el otro*

*'Todas las fortunas buenas coincidirían con usted ellos dijeron*

*Onilé Akódi realizó el sacrificio*

*Él encendió las lámparas a la entrada*

*Las riquezas empezaron a entrar en su casa*

*Todas las cosas buenas también entraron dentro de su casa*

*Él se sorprendió y se exclamó 'yo'*

*Él dijo. Erin ló ní n mó kiún ní minrin í minrin mó*

*Erin mo kí o ná*

*Aláwòò mòduru mòduru*

*Efòn ló ní n mó kiún ní m jò àárò ní mòjò àárò mó*

*Efòn mo kí o ná*

*Aláwòò mòdùrù mòdùrù*

*Adivinación lanzada para Onilé Akódi*

*El que encendería una lámpara de riqueza pendiente la llegada de un niño*

*Le pidieron que realizara sacrificio*

*Y lo realizó*

*Ifá enciende lámparas para el vencedor*

*Édu enciende para aquéllos que entran por la noche en el pueblo*

*¿No lo haga todos saben que son las lámparas victoriosas que iluminan Òpè?*

### **Òtúá Ogbè B**

*Ifá pé inú eléyìun dáa, sùgbón àwon èèyàn n gbèrò ikà lé e lórì: Ifá pé kó rúbo kó lè segúin.*

' Ògbólógbòó alángbá àmù  
Níi sáré geerege lórí àpáta  
A diá fún Oninú rere  
Èyí ti wón ó móo gbèèbù ikà sílè dè  
Wón ní kó rúbo  
Oninúu ré bá rúbo  
Láko láko ló rúbo è  
Ó rú igirípá òrúko  
' Òpòlopò owó  
Ó rúbo tán  
' Eboo rè bá dà  
Ayé ye, é  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béeè làwon Babaláwo tòún wí  
Òbólógbòó alángbá àmù  
Níi sáré geerege lórí àpáta  
A diá fún Oninú rere  
Èyí ti wón ó móo gbèèbù ikà sílè dè  
Ifá mó rínú o  
Ilé ríkà  
Èèyàn tí n se rere  
' Olòrun mó.

### **Òtúá Ogbè B**

*Ifá dice que esta persona está abrir-disposición (importancia, obediencia, fijación, tener en cuenta, molestar ) pero las personas están formando pensamientos malos en él. Él debe realizar sacrificio para ganar.*

*Es el lagarto viejo y experimentado  
Que corre con velocidad en piedras  
Adivinación lanzada para el hombre bueno  
El uno para quien ellos sembrarían la semilla de discordia pendiente a su llegada  
Le pidieron que realizara sacrificio  
El hombre bueno ofreció el sacrificio  
Él ofreció el sacrificio por completo  
Él ofreció un macho cabrío madurado  
Mucho dinero  
Él terminó observando su sacrificio  
Y el sacrificio fue aceptado  
La vida lo agrado  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo*

*Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Es el lagarto viejo y experimentado  
Que corre con velocidad en piedras  
Adivinación lanzada para el hombre bueno  
El uno que ellos sembrarían la semilla de discordia pendiente a su llegada  
Ifá ve a la mente de todos realmente  
La tierra madre sabe de unos perversos  
La persona que es de corazón bueno.  
Dios sabe.*

### **Òtúá Òyèkú A**

*Ifá pé nnkan eléyùn ò níí bájé. Kó rú Òsun, efun àti àgébo adié; Kí wón ó sì móo bo Òòsà.*

*Òtúá yànpín o  
Ìyànnnyàñ yànpín o  
Won ò mò pé inú onípiún ò dùn  
Won ò mò pé inú onípiún bájé  
A diá fún Òòsà Òsèèrèmògbò  
Níjó ti Ojú ọmoo rè ó nù lo  
Òun le rÓjú ọmo òun báyí?  
Wòn ní kó rúbo  
Ó bá rúbo  
Òòsàálá rúbo tán  
Wón bá rÓjú ọmo Òòsà  
Inú Òòsà, dùn  
Wón bá ɳ, yò  
Wòn bá n jò  
Ó ní béké làwon Babaláwo tòún wí  
Òtúá, yànpín o  
Ìyànnnyàñ yànpín o  
Won ò mò pé inú pnípiún ò dùn  
Won ò mò pé inú onípiún bájé  
A diá fún Òòsàálá Òsèèrèmògbò  
Níjó ti Ojú ọmoo rè ó nù lo  
Wòn ní kÒòsà ó rúbo  
Kó lè rÓjú o,  
Òòsá gbébo nbè  
Ó rúbo  
Àwá mòmò rójú o  
A mòmò ráyè  
A i rÓjú ọmo Òòsà tó nù o*

### **Òtúá Òyèkú A**

*Las cosas de esta persona no se pondrían estropear. Él debe sacrificar tiza, leva de madera (camwood), una gallina y paloma. Esta persona debe ser un devoto de Òòsà.*

*Òtúá escoge un destino  
El Hombre, escoge su destino  
Ellos nunca supieron que la persona con el destino no está contenta  
Ellos nunca supieron que el dueño del destino está triste  
Adivinación lanzada para Òòsàálá Òsèèrèmògbò  
En el día que Ojú, su niño consiguió extrañar (echar de menos, perder)  
¿Yo podría encontrar Ojú, mi niño? Él preguntó  
Ellos le dijeron que realizara sacrificio  
Él lo realizó  
Después de observar el sacrificio  
Ellos vieron a Ojú, el niño de Òòsà,  
Òòsà estaba muy contento  
Ellos entonces estaban bailando  
Ellos estaban regocijando entonces  
Òòsà dijo era exactamente como sus Babalawos había dicho  
Òtúá escoge un destino  
El Hombre, escoge su destino  
Ellos nunca supieron que la persona con el destino no está contenta  
Ellos nunca supieron que el dueño del destino está triste  
Adivinación lanzada para Òòsàálá Òsèèrèmògbò  
En el día que Ojú, su niño consiguió extrañar  
Ellos le pidieron a Òòsà que realizara el sacrificio  
Tal que él encontraría Ojú  
Òòsà oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Nosotros hemos encontrado tiempo definitivamente  
Y ha encontrado el espacio definitivamente  
Nosotros también encontramos a Ojú, el niño de Òòsà que consiguió extrañar,*

### **Òtúá Òyèkù B**

*Ifá pé iré fún eléyìun. Eye etù mérin lebo è. Kí á móo sin eye etù náà.*

*Opón kan; Opón kan  
Opón kan tán  
Won a tè é nítan  
A diá fún Òrúnmilà  
Níjó tlfá n be láàrin Òtá sángílítí  
Wón níwo Òrúnmilà rúbo  
Òrúnmilà bá rúbo  
Wón ní kó móo sin eye etù  
Òrúnmilà n sin eye etù  
Ó fseye etù mérin rúbo  
Àwon Babaláwo è jø méjì léru  
Òrúnmilà sií móo gbóhun eye oko ni nígbà ìwásè  
Wón só Òrúnmilà só o, só o  
Won ò rí Òrúnmilà mú*

*Wón só o nbi Oúnje*  
*Wón só nbi otí*  
*Wón só o lójù ònà*  
*Kò sibi ti wón ò gbé só o tán*  
*Won ò ri mú*  
*Àwon wáá le mú Òrúnmìlà báyí?*  
*Wón ní Òrúnmìlà ò leè mó dèé ibi opón è bá wà*  
*Gbogbo ihun tí fi n gbààyàán lè*  
*Nbi opón ló wà*  
*Ní ón bá lòó ró opón Òrúnmìlà n'gbà ti ò sí n'lé*  
*Bí Òrúnmìlà bá sì ti nbò wálé*  
*Àwon eye etù ó ti móo gbá rere bò*  
*Njé kí Òrúnmìlà ó gbé opón kalè*  
*Yóó báá òkè ipòri è sòrò*  
*Kó bu iyè lù ú*  
*Ó rawo tán*  
*Leyé Etù bá n'ké nítá*  
*Ní n pé 'opón kan'*  
*Opón kan, opón kan*  
*Òrúnmìlà bá bù ú*  
*Ó ku mèjí nbè*  
*Eyé tún n'ké 'opón kan'*  
*Opón kan*  
*Òrúnmìlà tún bù ú léèkejì*  
*Ó tún ku mèjì lówó è*  
*Eyé tún ké*  
*Ó ní tè é nítáàn*  
*Tè é nítáàn*  
*Ló bá n tè é nítan è*  
*Ló bá rí Òtúá yèpín*  
*Wón ní ebo ni kí Òrúnmìlà ó rú*  
*Wón ní b'Opón bá kan tán*  
*Itan làá tè*  
*Ayé ye Òrúnmìlà*  
*Àwon òtá è ò leè mu mó*  
*Ifá pé kí eléyìun ó rúbø*  
*Póun ò n'íjí jé ó rí Bäguru*  
*Ní n' yin àwøn Babaláwo*  
*Àwon Babaláwo n' yin Ifá*  
*Ó ní bée làwøn Babaláwo tòún wí*  
*Opón kan; Opón kan*  
*Opón kan tán*  
*Won a tè é nítan*  
*A diá fún Òrúnmìlà*  
*Níjó tIfá n' bø láàrin Òtá sángilití*  
*Wón ní ó rúbø*

Òrúnmìlà gbébo nbè  
Ó rúbo  
Opón kan  
Ótúá Opón kan  
BÒpón bá kan tán  
Itan làá tè

### **Ótúá Òyèkú B**

Ifá dice que él desea bien a esta persona. Él debe sacrificar cuatro guinea aves y criándolos.

La bandeja es agria  
La bandeja se puso muy agria  
Ellos lo marcaron en el muslo  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
En el día Ifá estaba en medio de los enemigos reales  
Ellos le dijeron a Òrúnmìlà que realizara el sacrificio  
Òrúnmìlà realizó el sacrificio entonces  
Le pidieron que criara aves de guinea  
Òrúnmìlà hizo así  
Él sacrificó cuatro guinea aves  
Su Babaláwos tomó dos como premio de Ifá  
Òrúnmìlà fue dicho criar los otros dos  
Sin embargo, Òrúnmìlà oye las voces de la granja de animales y pájaros  
Sus enemigos miraron y lo miraron para un resbalón  
Ellos no podrían conseguirlo  
Ellos miraron para un resbalón en su muestra comiendo  
Ellos lo miraron en su hábito de beber vino  
Ellos pusieron una trampa para él en el camino  
Allí no era ningún lugar a que ellos no intentan poner la emboscada para él  
'Qué nosotros hacemos para capturar a este hombre'? Ellos preguntaron dentro de ellos  
'Òrúnmìlà irían definitivamente a su bandeja de Ifá'  
'Todos sus recursos en la redención de personas'  
'Está en la bandeja' Ellos concluyeron  
Eso era cómo ellos invocaron los espíritus malos en la bandeja de Òrúnmìlà mientras él estaba fuera  
Pero siempre que Òrúnmìlà esté devolviendo casa en alguna parte  
Sus aves de guinea bailarían dándolo la bienvenida alrededor  
Cuando Òrúnmìlà estaba a punto de posicionar su bandeja en el suelo  
Él desea conversar con su Ifá  
Él vertió el polvo de Ifá en él  
Y frotar su Ikin en la oración en sus palmas  
El pájaro aproximadamente el tiempo empezó a bravear fuera  
Diciendo 'Ifá, su bandeja es agria'  
La bandeja es agria  
Òrúnmìlà condensó el Ikin en el primer cuchareo (recoger)  
Seguía siendo sólo dos

*El pájaro no detuvo 'La bandeja es agria'  
La bandeja es agria, ellos continuaron severamente  
Òrúnmìlà condenso en la segunda ves  
Seguía siendo dos de nuevo  
Los pájaros parecían más Ruidosamente  
'Márquelo en su muslo'  
'Márquelo en su muslo' ellos repitieron  
Òrúnmìlà empezó a marcarlo en su muslo  
Él vio Òtúá Òyèkú  
Ellos le dijeron a Òrúnmìlà que ofreciera el sacrificio  
'Una vez que la bandeja es agriamente'  
'Es el muslo de uno que uno marcaría' ellos le dijeron  
La vida así agrado a Òrúnmìlà  
Sus enemigos no podrían capturarlo de nuevo  
Ifá le pide a esta persona que realice bien el sacrificio  
Que él no lo permitiría ver las cosas malas  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho  
La bandeja es agria  
Una vez que la bandeja se pone muy agria  
Ellos lo marcan en el muslo  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
En el día que Ifá estaba en medio de los enemigos reales  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Òrúnmìlà escuchó sobre el sacrificio  
Y lo realizó  
La bandeja es agria  
Òtúá Opón kan  
Una vez la bandeja se embruja  
Uno debe marcarlo en el muslo.*

### **Òtúá Ìwòrì A**

*Ifá pé Ìrè eléyìun ò ńyí sɔnù. Ayé ó yé é ti wón bá ń' bo Sàngó. Ààyè ó gbà á ńnú ilé e baba è. Yóó dèèyàn nlá nbè. Súgbón kó rúbo dáadáa o.*

*Ahónránmögángan  
Ahònránmögàngan  
Ìbèrù ò jé á roko ìdí àgbon  
Kó mó baà tibi hòrè hòrè van lérù  
A diá fún Òrýkú Ònà Èyò  
Tómo aráyé n pè lérù  
Bó bá báhiín  
Won a pérú àwón ni  
Bó dé òhún*

*Won a pérú àwọn ni  
À á séé mo Òrúkú Ònà Èyò?  
N làá pe Sàngó  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní wón ó da mó lomo nléé baba è  
Sàngó bá rúbo  
Ló bá sàgbèrè lo  
Títítí kò dé  
Ngbà ti ó padà dé  
N kùó sánmò  
Ilé e baba è ló bèrè  
Kàràràràrà ló sáàrá  
Wéré wón n pé iléé babaa re rèé  
Iléé babaa rè rèé  
Àwón ò mó  
À bá ti pè ó lérú  
Ni Sàngó wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwòn Babaláwo  
Àwón Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bëè làwòn babalaso tòún wí  
Ahónrámogángan  
Ahònramogangan  
Íbérù ni ò jé á roko idí àgbón  
Kó mó baà tibi hòrè hòrè bani lérù  
A diá fún Òrúkú Ònà Èyò  
Tómø Áráyé n pè lérú  
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se  
Ó sì gbébø nbè ..  
Ó rúbo  
Òrúkú Ònà Èyò tómø'aráya n pè lérú  
Ómo dele baba è  
Omó wáá dómø gidi*

### *Òtúá Ìwòrì A*

*Ifá ora que esta persona no se perdería en la vida. La vida lo agradaría si él podría ser un devoto de Sàngó. Él se establecería en esto engendra la casa y se conozca bien.*

*Ahónrámogángan  
Ahònramogangan  
El miedo había hecho uno para abandonar el desyerbar un huerto del árbol de palma  
Tal que la azada está arrastrando ruido en desyerbar un huerto no asustaría a uno lejos  
Adivinación lanzada para Òrúkú Ònà Èyò  
El que ese Hombre se refiere como un esclavo  
Cuando él mueve cerca aquí  
Ellos dirían 'Él es nuestro esclavo'  
Cuando él mueve al otro lado*

Él es nuestro esclavo, las personas al otro lado dirían  
¿Cómo nosotros sabemos Òrúkú Ònà Èyò?  
Es uno que nosotros llamamos Sàngó  
Le pidieron que realizara sacrificio  
Ellos le dijeron que ellos lo reconocerían, como un niño real en la casa de padre  
Sàngó realizó el sacrificio  
Él se marchó entonces en busca del poder  
Él no fue visto para volver por largo tiempo  
En su retorno  
Él dejó los cielos  
Él pidió la casa de su padre lejos derecho (erguido, recto)  
En un crujido fuerte de trueno  
Inmediatamente, ellos estaban apuntando la casa de su padre a él  
'Aquí es la casa de su padre'  
'Nosotros sólo éramos desde el principio ignorantes'  
'Nosotros nunca lo habríamos llamado un esclavo'  
Sàngó empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que es como sus Babaláwos dicho  
Ahónrámogángan  
Ahònramogàngan  
El miedo había hecho uno para abandonar el desyerbar un huerto del árbol de palma  
Tal que la azada está arrastrando ruido en desyerbar un huerto no asustaría a uno lejos  
Adivinación lanzada para Òrúkú Ònà Èyò  
Quién el hombre se refiere a como un esclavo  
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo ofreció  
Òrúkú Ònà Èyò quien hombre llama a un esclavo  
El niño llegó a la casa de su padre  
Y se volvió un lícito y reconocido niño

### Òtúá Ìwòrì B

Ifá pékí eleyìun ó móó se bìi tirún molè. Nnkankan n̄ bœ tí n̄ toro tówó è ò tíù tó; tí kò bá dá  
hèè òkè ipòrì è, mnkan náà ó bà á lówó láìpé. ,

Ilá sowó pété pété  
Ilá sogún  
Ikàn sowó pètè pètè  
Ikàn a sogbòn  
Olúyaya ló sowó pété pètè pété  
Lée sàádóta  
A diá fún Òrúnmìlà  
Yóó ràán Móbolájé omo re ní òde Ìsàn  
Òrúnmìlà ló rán Omóbolájé omo è nísé lóde Ìsàn  
Wón dóde Ìsàn tán,

*Gbogbòò wón bá n bú u*  
*Wón n bu Ifá lóde Ìsàñ*  
*Súgbón Móbolájé n bë lápá kejì ti n' dáfá*  
*Kò mò nnkanikan*  
*Òrúnmilà sì n wò wón*  
*Òrúnmilà bá gbógbun dé*  
*Ìwò Móbolájé*  
*Sebí ibè lo wà*  
*Móbolájé lóùn ò lówó nbè*  
*Òun ò lówó nbè*  
*Òrúnmilà ní ilá sowó péte*  
*Ilá sogún*  
*Ikàn sowó pètè pètè*  
*Ikàn a sogbòn*  
*Olúiyaya ló sowó pétè pètè pétè*  
*Lèe sàádóta*  
*A diá fún Òrúnmilà*  
*Yóó ràán Móbolájé omoo rè ní òde Ìsàñ*  
*Móbolájé ìwòò wòn ni*  
*Ìwòò wòn ni,*  
*Igbà tì wón n bú mi nÌsàñ*  
*Ìwòò wòn ni,*  
*Móbolájé lémi ò súi níbè*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Igbà tì wón n bú o nÌsàñ*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Bí mo bá n bë níbè*  
*Maa flróké ọwóò mi pa Ògún*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Igbà tì wón n bú o nÌsàñ*  
*Emi ò súi níbè*  
*Bí n bá n bë níbè*  
*Ìrùkè ọwóò mi n bá fì pa ogbòn*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Igbà tì wón n bú o nÌsàñ*  
*Emi ò súi níbè*  
*Bí mo bá n be níbè*  
*Àti Ìrùkè àti Ìróké ọwóò mi n bá e pàádóta níníu wòn*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Èmi ò súi níbè*  
*Igbà tì wón n bú o nÌsàñ*  
*Emi ò súi níbè*

**Òtúá Ìwòrì B**

*Ifá le pide a esta persona que se comporte según su retrato (descripción) de Deidades. Hay una cosa particular para que él está anhelando, pero que él no ha obtenido. Ifá le pide que no se apropie su Òkè ipòrí*

*El okra con las hojas extendidas*

*Germina en veinte años*

*El jardín (cultivo) de huevo con las hojas caídas*

*Germina en treinta años*

*Olúyaya tiene sus propias hojas si está marchitándose*

*Lo usó para germinar en cincuenta años*

*Adivinación lanzada para Òrúnmilà*

*Él enviaría Móbolájé, su hijo en un mandado a la ciudad de Ísàn*

*Òrúnmilà es el que envió a su hijo a la ciudad de Ísàn*

*Él llegó a la ciudad de Ísàn*

*Todos los habitantes de la ciudad de Ísàn empezaron abusando de Òrúnmilà*

*Ellos estaban abusando de Ifá en la ciudad de Ísàn*

*Móbolájé estaba en la otra adivinación lanzada lateral (a un lado)*

*Él no supo nada*

*Entretanto Òrúnmilà vio todo desde casa*

*Él se enfadó y decidió guerrear contra ellos*

*'Usted Móbolájé*

*'No estaba allí usted'*

*'Yo no tengo una mano en él' Móbolájé dijo*

*'Yo no tengo ninguna mano en él'*

*Òrúnmilà dijo 'el okra con hojas extendidas'*

*Germina en veinte años*

*El Jardín de huevo con las hojas caídas*

*Germina en treinta años*

*Olúyaya tiene sus propias hojas si está marchitándose*

*Lo usó para germinar en cincuenta años*

*Adivinación lanzada para Òrúnmilà*

*Él enviaría a Móbolájé, su hijo en un mandado a la ciudad de Ísàn*

*Móbolájé, era usted y ellos*

*Era usted y ellos*

*Cuando ellos estaban abusando de mi en la ciudad de Ísàn*

*Era usted y ellos*

*Yo no estaba complicado, Móbolájé suplicó*

*Yo no estaba en medio*

*Cuando ellos estaban abusándolo en Ísàn*

*Yo no estaba allí*

*Si hubiera sido yo que estaba allí*

*Yo habría usado el Ìróké en mi mano para matar veinte entre ellos*

*Yo no estaba allí*

*Yo no estaba allí*

*Cuando ellos estaban abusándolo en la ciudad de Ísàn*

*Yo no estaba allí*

*Si hubiera sido yo que estaba allí*

*Yo habría usado la Cola de caballo en mi mano para matar treinta entre ellos  
Yo no estaba allí  
Yo no estaba allí  
Cuando ellos estaban abusándolo en la ciudad de Ìsàñ  
Yo no estaba allí  
Si hubiera sido yo que estaba allí  
Yo habría combinado el Ìróké y Ìrúké en mi mano para matar cincuenta entre ellos  
Yo no estaba allí  
Yo no estaba allí  
Cuando ellos estaban abusándolo en la ciudad de Ìsàñ  
Yo no estaba allí*

### **Òtúá Òdí A**

*Ifá pé ká rúbo omo. Ifá rí eníkan tí ojú omó n' pón; òun ò nií jé ojú omó ó pón ení ó dá Ifá yí. Ifá pé omo kán n bò, omobìnrin ni omo òhún, tí ón bá bí I, Àsàbì ni kí wón ó so ó. Àmì omo ni, irégbogbo ó sì wolé to eléyìun bómo òhún bádé.*

*Òtúá sì í.  
Òdògbò n' ardi  
A diá fin Àsàbí tí n' fomi ojúú sògbérè omo  
Ebo omo n wón ní ó se  
Óún le bímò lágé báyí?  
Wón ní ìwo Àsàbí rúbo  
Iré ó rò ó lórùn  
Iléè re ó kùún fówo  
Yóó kùún fómo  
Sùgbón rúbo  
Àsàbí bá rúbo  
Omó bá kúnle  
Àwon omo òhún ò yàñ kú  
N ní wá n jó ní wa n yò  
Ní n yin àwòn Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béké làwòn Babaláwo tòún wí  
Òtúá dì í,  
Òdògbò n' radí í  
A diá fún Àsàbí tì n fomi ojúú sògbérè omo  
Wón ní ó sá káale  
Ebo omo n wón ní ó se  
Àsàbí gbébo nbè ó rúbo  
A mòmò rÀsàbí o  
A rÀsà  
Iré gbogbó wolé Awo gerere*

### **Òtúá Òdí A**

*Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio para niños. Hay una persona que está en la necesidad de niños. Ifá no le permitirían a esta persona tener las muertes infantiles. Un bebé está en camino, es una muchacha. Ella debe nombrarse Àsàbí. Ella es un bebé de importancia espiritual que traería la riqueza a ella*

*Òtúá dì i  
Òdògbò n radì i  
Adivinación lanzada para Àsàbí que estaba llorando debido a niños  
Le pidieron que realizara sacrificio  
'Yo tendría bebés? Ella había preguntado  
'Realice el sacrificio', ellos la contestaron  
'Todo las buenas fortunas que usted tiene serían fáciles para usted manejar'  
'Su casa estaría llena de dinero'  
'Estaría lleno de niños'  
'Pero ofrezca sacrificio'. Ellos dijeron  
Àsàbí ofreció el sacrificio entonces  
Los niños desarreglaron la tierra entonces  
Los niños no se murieron prematuramente  
Ella empezó a bailar y regocijar entonces  
Ella estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ella dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Òtúá dì i  
Òdògbò n radì i  
Adivinación lanzada para Àsàbí que estaba llorando debido a niños  
Le pidieron que cuidara de la tierra  
Y realiza el sacrificio para los niños  
Àsàbí oyó hablar del sacrificio y lo ofreció  
Nosotros hemos visto Àsàbí  
Nosotros hemos visto la cultura  
Todas las cosas buenas entraron en la casa de un Babaláwo en multitudes*

### **Òtúá Òdí B**

*Ifá pé kí eléyìun ó sóra pèlú òrée rè tímótímó. Kí alájoso ó mó lòó lèdí àpò pò mó àwọn elòmìùn kí wón ó mó wàá mú u. Ebo ni ká ru.*

*Òtúá dì i  
Kankan dì i  
A diá fún Ehorò òun Ààlà  
Níjóo wón jó n sòré  
Àwón Odé bá wòye Ehorò lójú Ààlà  
Àwón le mú Ehorò báyìi?  
Ònà wo làwón le gbà tawon ó fì mú u  
Wón ba to àwón Òtúá sì i; Kànkàn dì i  
Gba àwón  
Wón làwón ó bàá wón mú u  
Ehorò àti Ààlà sì ti féràn araa wón*

Bó bá ti dé Ààlà  
Ní ó móo já foonran  
Ó féràn Ààlà  
Súgbón kò mó pé òdàlè ni Ààlà  
Ni ón bá de Kànkàn sí ojú Ààlà  
Ehoro bá kó sí kànkàn  
Béhoró bá yí sìhìin  
Kò le bó  
Bó yí sòhùún  
Kò le bó  
Wón làwòn ò wí fún o  
Torí elénu méjì alájorìn e  
Òtúá dì i  
Kànkàn dì i  
A diá fún Ehoro òun Ààlà  
Níjóo wón jó n sòré  
Ebø n wón ní kí Ehoro ó se  
Ehoro gbébo nbè  
Béè ni ò rúbo  
Òuñ ò móomò sebø Òtúá dì i o  
Kànkàn dì i o  
Òuñ Ààlà làwón jó n sòré  
Igbà àì sebø  
Egbà àì tù eètù  
Èyin è wo Ifá ojóhun bí ti n se  
Ifá móomò dé o aláse  
Òpè abìse wàrà wàrà

### Òtúá Òdí B

Ifá le piden a esta persona que tenga cuidado con su amigo más íntimo. Él debe ofrecer sacrificio debido a su amigo para anticipar al amigo que conspira con los enemigos capturarlo.

Òtúá dì i  
Kànkàn dì i  
Adivinación lanzada para la Liebre y el límite de la Granja  
En el día que ellos se protegen uno al otro  
Algunos Cazadores un día observaron la Liebre que juega en el límite de la granja  
'¿Cómo nosotros capturariamos esta Liebre quien es un amigo del límite de la Granja?'  
'¿Qué método nosotros empleamos para capturarlo?'  
Ellos se encontraron con los sacerdotes 'Òtúá dì i and Kànkàn dì i'  
'Ayúdenos por favor'  
El sacerdote prometió ayudar a agarrar la Liebre  
Entretanto la Liebre y el límite de la granja son tan amables  
Una vez que la Liebre llega al límite  
Él correría a grandes velocidades  
Le gusta el límite de la granja tanto

*Pero él no sabe que el límite es su enemigo  
Eso era cómo ellos pusieron una esponja grande en el límite de la granja  
La Liebre la cogió por el lazo de la esponja  
Él mueve aquí  
Él no podría escapar  
Él se vuelve allí  
Él no podría romper el lazo  
'Nosotros no le decimos' ellos lo recordaron  
'Para ser cauto de esto su amigo hablado con doble voz hueca'  
Òtúá dì í  
Kànkàn dì í  
Adivinación lanzada para la Liebre y el límite de la Granja  
En el día que ellos nos favorecen  
El sacrificio era el antídoto prescrito para él  
La Liebre oyó hablar del sacrificio  
Todavía no responda a él  
Yo no observé el sacrificio de Òtúá dì í  
Y uno para Kànkàn dì í  
Yo sólo me preocupo por la amistad entre la Liebre y el límite de la granja  
El mal de no realizar los sacrificios  
El problema de no dar las ganancias libres  
Vea la predicción de Ifá del otro día que demuestra verdadero  
Ifá está aquí el gobernante claro  
Òpè con las predicciones instantáneas y eficaces.*

### **Òtúá Ìrosùn A**

*Ifá pé òun ó báá eléyìun lé ikú lo; òun ó bá a lé àrùn lo; òun ó bá a lé òfò lo; òràn náà ó lo; Gbogbo ihun tíí já jogun pátá lòún ó lèé lo fún eléyìun.*

*Òjò ògànjó níí bórùn ebè baba  
A diá fún Òtúá  
Ti ó mÒsun lé ikú lo  
Ebo n wón ní ó se  
Òun le lé Ajgun gbogbo kúù Ilé òun báyìí?  
Wón ní kó rúbo  
Wón ní kó lòó bo Òsun  
Ó bo Òsun  
Ó bo òkè ìpòrí è  
Ayé ye Òtúá  
Ikú jáde lo  
Àrùn lo  
Òfò lo  
Òràn lo  
Òsé lo  
Iré ló wólé tò ó  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo*

Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní békè làwòn Babaláwo tòún wí  
Òjò ògànjò níi bórùn ebè báábá  
A diá fún Òtúá  
Ti ó mÒsun lé ikú lo  
Tètè lé ikú ló ò  
Tètè lékú lo  
Òtúáamósùn  
Tètè lékú lo

### **Òtúá Ìrosùn A**

Ifá dice que él ayudaría a esta persona a ahuyentar la muerte, enfermedad, pérdida, y todos los Ajoguns lejos.

Es la lluvia de la media noche que nivela con el cerro (llanura) en la llenura (plenitud, abundancia)  
Adivinación lanzada para Òtúá  
Que usaría Òsùn en ahuyentar lejos  
Le pidieron que realizara sacrificio  
'Yo podría ahuyentar el susto de muerte lejos de mi casa'? Él preguntó  
Le dijeron que realizara sacrificio  
Le pidieron que ofreciera sacrificio a Òsùn  
Él ofreció el sacrificio a Òsùn  
Y también ofreció el sacrificio a su Ifá  
La vida lo agradaría así  
Ellos asustaron la muerte lejos  
La enfermedad se marchó  
Así hace la pérdida  
La ofensa  
La tristeza  
Era fortunas buenas que entraron en su casa  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo  
Es la lluvia de la media noche que nivela con el cerro en la llenura (plenitud, abundancia)  
Adivinación lanzada para Òtúá  
Eso usaría Òsùn en ahuyentar la muerte lejos  
Por favor ahuyente lejos rápidamente la muerte  
Ahuyente lejos rápidamente la muerte  
Òtúáamósùn  
Ahuyente lejos rápidamente la muerte

### **Òtúá Ìrosùn B**

Ifá pé eléyìun n bò wáá joyè kan. Kò gbodò jé kí àyà òún ó já. Ebø ni kó rú. Eran méjì nífá  
gbà lówó è. . .

*Omi igbó ló ríbi díúó sí  
Ó ní ayé òun òmísín mínsín  
Òpè èlùjù ló ríbi fèyìn tì  
Ó lóun ni amìnì mini ìnimò  
Adígbègbé n larewà ewúré  
A díá fún Olíu Tápà  
Omo ajoyè mó bérù ikú  
Òun le joyè, láyé báyìi?  
Wón lóyè n bæ tí ó je  
Wón ní ó mó bérù  
Wón lèníkan ò níí borí è mó láilái  
Wón ní sùgbón kó rúbo  
Olíu Tápà bá rúbo  
Olíu Tápà sì làá pe Sàngó  
Ó rúbo pé  
Bí tì n fohùn ní sánmò  
Ní n fohùn nílè  
Wón ní kó mó bérù  
Ajèdèlè ní ó joyè  
Olíu Tápà bá ṣégun  
Ó ṣégun tán ní n jó  
Ní ñ yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwọn Babaláwo tòún wí  
Omi igbó ló ríbi díúó sí  
Ó ní ayé òun òmísín mínsín  
Òpè èlùjù ló ríbe fèyìn tì  
Ó lóun ni amìnì mini ìnimò  
Adígbègbé larewà ewúré  
A díá fún Olíu Tápà  
Omo Ajoyè mó bérù ikú  
Kín ló jOlíu Tápà ó joba?  
Èlààsòdè  
Ifá ló jOlíu Tápà ó joba  
Èlààsòdè.*

### **Òtúá Ìrosùn B**

*Ifá dice que esta persona va a llegar a ser un jefe. Ifá le asegura para no temer. Dos cabras maduras son los objetos del sacrificio.*

*Es el agua en el bosque que se estanca  
Ella dice que su vida es así como la de un lago  
El árbol de palma en el bosque profundo que tenía un lugar para descansar en el  
Ella dice que ella es la más salvaje y más vibrante de todos los árboles de palma  
Asigbègbé es la más bonita de todas las cabras de oveja*

*Adivinación lanzada para Olíu Tápà*

*El niño de Ajoyè mó bérù ikú*

*'Yo me haría un jefe en la vida'? Él preguntó*

*Ellos le dijeron que hay un trono que él ascendería*

*Pero él debe ser intrépido*

*'Nadie lo superaría'*

*'Pero usted debe ofrecer el sacrificio' ellos dijeron*

*Olíu Tápà ofreció el sacrificio entonces*

*Olíu Tápà es la denominación para Sàngó*

*Su sacrificio estaba lleno (pleno)*

*Como él estaba sonando (explorar, resonante) en el cielo*

*La reverberación se sentiría en la tierra*

*Él estaba seguro de no temer*

*'Usted estaría en el trono a lo largo de la existencia'*

*Olíu Tápà ganó*

*Él ganó completamente y entonces empezó a bailar*

*Él estaba regocijando*

*Él estaba alabando su Babaláwos*

*Sus Babaláwos estaban alabando Ifá*

*Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos dijeron*

*Es el agua en el bosque que se estanca*

*Ella dice que ella es comparable a un lago*

*El árbol de palma en el bosque profundo tenía un lugar para descansar en el*

*Ella dice ella es más salvaje y más vibrante de todos los árboles de palma*

*Asígbègbé es el más bonito de todas las cabras de oveja*

*Adivinación lanzada para Olíu Tápà*

*El niño de Ajoyè mó bérùukú*

*¿Qué lo había hecho posible para Olíu Tápà volverse un rey?*

*Elààsòdè*

*Es Ifá que lo había hecho posible para Olíu Tápà volverse un rey*

*Elààsòdè.*

## Òtúá, Òwónrín A

Ifá pé kí eléyiun ó rúbo, ayé ó yε é: nnkaan rε ó s ní bájé. Ifá pé òún n bò wáá là kan eléyiun; Èsù ní kó lòó bo. Irε àkójo n bò fun látòkèèrè.

Èsu níí yan gídìgbì níí yan gídìgbì  
Níí jájú ònà  
A díá fún Àwúrèbe Ìfákà  
Níjó ti n fomi ojúú sògbérè ire  
Wón ní kó rúbo  
Òná le là fún òun báyì?  
Wón ní ònà ó là fún un  
‘Wón ó móo rerú wáá bá ó nlé’  
‘Sùgbón rúbo’  
Àwúrèbe Ìfákà bá rúbo  
Wón bá n kóreé wolé  
Òná là fun  
Ní bá n jó ní n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí  
Èsù níí yan gídìgbì níí yan gídìgbì  
Níí jájú ònà  
A díá fún Àwúrèbe Ìfákà  
Níjó ti n fomi ojúú sògbérè ire  
Wón ní kó rúbo  
Kín ní ó wàá fare ajéè mí nmi?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Ìwo ni o fare ajéè mí nmi  
Àwúrèbe Ìfákà  
Kín ní ó wàá fare ayaà mí nmi?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Ìwo ni o fare ayaà mí nmi  
Àwúrèbe Ìfákà  
Kín ní ó wàá fare omoò mí nmi?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Ìwo ni o fare omoò mí nmi  
Àwúrèbe Ìfákà  
Kín ní ó wàá fare iléè mí nmi  
Àwúrèbe Ìfákà  
Ìwo ni o fare iléè mí nmi  
Àwúrèbe Ìfákà  
Kín ní ó fare gbogboo mí nmi nígbàyí o Ifá?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Ìwon ni o fare gbogboò mí nmi  
Àwúrèbe Ìfákà

## Òtúá,Òwónrín A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio a Èsù. La vida lo agradaría y sus cosas no estropearían. El camino habrá pronto de aclarar para él. Le desean la fortuna de agregación de abundancia.

Es Èsù que se pasea pomposamente  
Él se pasea pomposo hasta que llega al camino principal  
Adivinación de los lanzamientos, para Àwúrèbe Ìfákà,  
En el día que estaba llorando por una fortuna buena  
Le pidieron que realizara sacrificio  
'Estaría la costa clara para mi?' Él preguntó  
'La costa estaría clara para usted'. Ellos aseguraron  
'Las personas habrían de traer esclavos a su a su paso de su puerta (doorstep) para usted comprar'  
'Pero ofrezca sacrificio'  
Àwúrèbe Ìfákà ofreció el sacrificio.  
Él empezó a condensar (atestar, empaquetar) fortunas en su casa entonces  
El camino se puso clara para él  
Él empezó a bailar y regocijarse entonces  
Él estaba alabando a su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Su dicho era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Es Èsù que se pasea pomposamente  
Él se pasea pomposamente hasta que él llega al camino principal  
Adivinación lanzada para Àwúrèbe Ìfákà  
En el día él estaba llorando debido a todas las cosas buenas  
Le pidieron que realizara sacrificio.  
¿Qué habría de dibujar mi fortuna de riqueza hacia mí?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Es usted que habría dibujar mi fortuna de riqueza hacia mí  
Àwúrèbe Ìfákà  
¿Qué habría dibujar mi fortuna de esposas hacia mí?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Es usted que habría dibujar mi fortuna de esposas hacia mí  
Àwúrèbe Ìfákà  
¿Qué habría dibujar mi fortuna de niños hacia mí?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Es usted que habría dibujar mi fortuna de niños hacia mí  
Àwúrèbe Ìfákà  
¿Qué habría dibujar mi fortuna de casas hacia mí?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Es usted que habría dibujar mi fortuna de casas hacia mí  
Àwúrèbe Ìfákà  
¿Qué habría dibujar mis buena fortuna aquí en adelante para mí, Ifá?  
Àwúrèbe Ìfákà  
Es usted que habría de dibujar toda mi buena fortuna hacia mí 40  
Àwúrèbe Ìfákà

## Òtúá, Òwónrín B

Wón ó móó bú eléyiun pé, òle ni. Ifá pé kó ríubo kó si móó bo, egbérún. Isé wérewéré nisé  
.. eléyiun láyé.

Ewé lè é; lè é  
, Òlèlè, lè é, lè é  
A díá fún, Òrúnmilà  
Níjó tIfá n jayée rè  
Wón lóle ni  
Wón ní kí, Òrúnmilà ó ríubo  
Wón ní kó mó se nnkankan tipá tipá mó láyé, è  
Ifá pé kó mó se gbogbo è, lèrò  
Wón ní yóó si gbádùn ayé è  
, Òrúnmilà bá n se gbogbo è, lèlè, lélè  
, Ó si n bo, àwon egbérún è  
, Nbi ti gbé n sehun gbogbo ti ón n pè é, lále  
, Nbè lájé gbé n bá a  
N bá won tún ile ayé se  
Ayá n bá a  
, Ómo n ba a  
N bá won tún nnkan se  
, Òrúnmilà, lèé rí nnkan  
, Òle, tée pe òun  
N lòún lájé  
N lòún láya  
Lòún n bímo  
Lòún n kólé  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ni n yin àwon Babalwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí  
Ewé lè é; lè é  
, Òlèlè, lè é, lè é  
A díá fún, Òrúnmilà  
Níjó tIfá n jayée rè  
Wón lóle ni  
, Òléè mi n mo le tí mo fí lájé  
Mo yin Ewé lè é o  
, Òléè, lè é o  
, Òlèlè mi n mo le tí mee láya  
Mo yin Ewé lè é o  
, Òléè, lè é o  
, Òléè mi n mo le ti mo fí n bímo  
Mo yin Ewé lè é o  
, Òlèlè, lè é o  
, Òléè mi n mo le ti mo fí n kólé  
Mo yin Ewé lè é o

- Òlèlè lè é o
- Òlèlè mi n mo le tíre gbogbó fi ' n tó mi lówó  
Mo yin Ewé lè é o
- Òlèlè lè é o  
Émin ' n yìn wón o
- Òrúnmilà.

### **Òtúá, Òwónrín B**

*Las personas abusarían de esta persona y lo llamarían una persona perezosa. Él debe ofrecerle sacrificio a Ifá, y otro a sus compañeros en el cielo. Su trabajo es un tipo de simple y firme trabajo espaciado.*

*Ewé lè é; lè é  
Òlèlè lè é, lè é  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
En el día Ifá estaba disfrutando su vida  
Ellos lo llamaron una persona perezosa  
Ellos pidieron a Òrúnmilà ofrecer sacrificio  
Ellos le aconsejaron que no comprometiera en nada poderoso en su vida  
Ifá lo manda hacer todo con facilidad  
Y debe disfrutar su vida, ellos dijeron  
Òrúnmilà empezó a hacer cosas con facilidad entonces  
Él les ofreció sacrificio a sus compañeros celestiales  
A través del mismo estilo de trabajo que los hizo llamarlo una persona perezosa  
Él había terminado el camino que las riquezas vinieron a él  
Él estaba ayudando que ellos remendaran (componer reparar) sus cosas  
Las esposas vinieron a él  
Los niños no se omitieron  
Él continuó ayudando remendar sus cosas  
'Puede ver usted ahora ?' Òrúnmilà dijo  
'La persona perezosa usted me llamó '  
'Yo tengo riqueza '  
'Yo tengo esposas '  
'Yo tengo niños '  
'Ha terminado la misma pereza que yo construí una casa '  
Él empezó a bailar y regocijarse entonces  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que que era exactamente como su Babaláwos predijeron  
Ewé lè é; lè é  
Òlèlè lè é, lè é  
Adivinación lanzada para Òrúnmilà  
En el día Ifá estaba disfrutando su vida  
Ellos lo llamaron una persona perezosa  
Mi pereza me ha traído riqueza  
Yo alabo Ewé lè é  
Yo alabo Òlèlè lè é*

*Mi pereza me ha traído esposas  
Yo alabo Ewé lè é  
Yo alabo Òlèlè lè é  
Mi pereza me ha traído bebés  
Yo alabo Ewé lè é  
Yo alabo Òlèlè lè é  
Mi pereza me ha traído la fortuna de casas  
Yo alabo Ewé lè é  
Yo alabo Òlèlè lè é  
Mi pereza me ha traído todo la fortuna buenas  
Yo alabo Ewé lè é  
Yo alabo Òlèlè lè é  
Yo los alabo todos  
Òrúnmilà.*

### **Òtúá Òbàrà A**

*Iré pò fún ení ó dá odù yií. Ifá pé kí eléyiun ó móo bo Irúnmolè lo. Àwon méta kan nIfá n báá wí. Ifá pé emiketà gaan lojúú rè n se kámi kàmì kámi. Wón ó là láyé sìgbón kí wón ó móo bá isée won-lo kí wón ó si mó seyè méjì.*

*Odó ti mo fí n' gúnyán  
N ò níí fí gún Èlú.  
Àtèè mi ti mo fí n pàtè Ìlèkè  
N ò níí fí pàtè Òrúnlá láílái  
A diá fún Òtúá  
A díú fún Olòbàrà  
A diá fún Kérénsélé tíí sení iketaa won  
Wón ní kí wón ó rúbo  
Wón ní kí àwon métèèta ó kojú mókè ipòríi won  
Wón ó móo bo Ifá  
Òtúá n se békè  
Olòbàrà náà n se bái tIfá  
Kéréndèlé wá n se iyà méjì  
Àbí kóun ó se báyíí?  
Àbí kóun ó se tòhún ni?  
Wón ní wón ó mó seyè méjì mó  
Òtúá ò seyè méjì  
Òbàrà ò seyè méjì  
Òtúá là  
Òbàrà là  
Kérénsélé waa n pé Ha!  
Wón láwòn ò, wí fún o  
Odó ti mo fí n gúnyán  
N ò níí fí gún Èlú.  
Àtèè mi ti mo fí n pàtè Ìlèkè  
N ò níí fí pàtè Òrúnlá láílái  
A diá fún Òtúá*

*A bù fún Olòbàrà  
A díá fún Kérénsèlè tíí səni ikətàa won  
Awo l'Otúá o  
Awo l'Olòbàrà  
Kérénsèlè nìkàn ní n' seyè méjì o*

### **Òtúá Òbàrà A**

*Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría; Ifá le pide que no dude, pero para ofrecer sacrificio a su Deidad. Ifá está refiriéndose a un grupo de tres. La tercera persona es el que debe advertirse sobre la continuidad y perseverancia que ellos hacen juntos. Ellos se pondrían adinerados si ellos continúan fielmente con su trabajo.*

*El Mortero y mano de mortero que yo uso machacando ñame  
Yo no lo usaré para machacar hojas de Èlú  
La bandeja que yo uso desplegado (exponer, exhibir) el okra seco  
Adivinación lanzada para Òtúá  
Adivinación lanzada para Olòbàrà  
También adivinación lanzada para Kérénsèlè el tercero del grupo  
Ellos eran todos pidieron realizar el sacrificio  
Se preguntaron los tres continuar con serenidad, su veneración de Òkè ipòrì  
El debe continuar ofreciendo sacrificio a Ifá  
Òtúá continuó en la semejanza (parecido) de Ifá  
Olòbàrà también continuó en la instrucción de Ifá  
Pero Kérénsèlè empezó alimentando una mente dudosa  
'¿Yo debo hacer esto?'  
'¿O yo debo rechazar?'  
'No ejerza la duda, ellos dijeron  
Òtúá no alimentó ninguna duda  
Olòbàrà también no alimentó ninguna duda  
Òtúá se hace rico  
Así hizo Olòbàrà  
Pero Kérénsèlè estaba lamentando  
'Nosotros no le dijimos'? Ellos lo recordaron  
El Mortero y la mano de mortero que yo uso machacando el ñame  
Yo no lo usaré para machacar las hojas de Èlú  
La bandeja que yo uso desplegado las cuentas caras  
Yo nunca usaré desplegado el okra seco  
Adivinación lanzada para Òtúá  
La adivinación lanzada para Olòbàrà  
También adivinación lanzada para Kérénsèlè el tercero del grupo  
Òtúá es un sacerdote real  
Òbàrà también es un sacerdote real  
Kérénsèlè es el que está ejerciendo la duda.*

### **Òtúá Òbàrà B**

*Ifá pé iré àwon ti wón ò ti araa won látòkèèrè n' bò fún eléyìun. Ifá pé won o ríraa won.*

*A á tìúunra yá ri  
Awoo won nlé Alárá  
Á ó tìúunra wa kò lónà  
Awo Òkè Ìjerò  
Ònyà mó fóní yá wá  
A díá fún Ilé  
A bù fún Olòrun Oba  
Wón ní kí wón ó rúbo  
Àwon èèyàn táwon ti rí tipé yù?  
Wón ní wón ó tìúunra rí!  
Wón ní gbogbo won ni wón ó jo ríraa won  
Ebø ni kí wón ó rú  
Wón bá rúbo  
Wón rú òpòlòpò owó  
Wón rú eyélé  
Wón bá rí araqá won  
N ní wón wá n jó ní wón n yó  
Ní wón n yin àwoñ Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Wón ní bèé làwón Babaláwo tòún wí  
A á tìúunra yá ri  
Awoo won nlé Alárá  
Á ó tìúunra wa kò lónà  
Awo Òkè Ìjerò  
Ònyà mó fóní yá wá  
A díá fún Ilé  
A bù fún Olòrun Oba  
Awo lòtiúá o  
Awo lòbàrà  
A ó mòmò tìúunraa wa kò lónà o*

### **Òtúá Òbàrà B**

*Ifá dice que las fortunas buenas de las personas que no han sido vistas por mucho tiempo vendrían a esta persona.*

*Nosotros nos veríamos  
Su sacerdote en la casa de Alárá  
Nosotros nos encontraríamos en el camino  
El sacerdote de las colinas de Ìjerò  
Ònyà, no usa el advenimiento de hoy para separarnos permanentemente  
Adivinación lanzada para la Tierra Madre  
También adivinación lanzada para Dios  
Les pidieron que ofrecieran sacrificio  
'¿Estas personas que nosotros no hemos visto por mucho tiempo?'  
'Usted los verá de nuevo' ellos les dijeron  
Todos ustedes nos verían pronto  
'Pero ofrezca sacrificio que haría vernos unos a otros'*

*Ellos realizaron el sacrificio  
Ellos ofrecieron mucho dinero  
Palomas  
Y realmente vio uno al otro  
Ellos estaban bailando y estaban regocijando  
Ellos estaban alabando su Babaláwos  
Los Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos había dicho  
Nosotros nos encontraríamos  
Su sacerdote en la casa de Alárá  
Nosotros nos encontraríamos en el camino  
El sacerdote de las colinas de Íjerò  
Ònyà, no use el advenimiento de día para separarnos permanentemente  
Adivinación lanzada para la Tierra Madre  
También adivinación lanzada para Dios  
Òtúá es el sacerdote real  
Òbàrà también es un sacerdote real  
Nosotros nos encontraríamos definitivamente uno al otro en el camino*

### **Òtúá Òkànràn A**

*Ifá pé ká rúbò àforítì; torí àforítì ní ó jèé nnkan náà ó dáa. Àwon mérin kan ni wón ó jo dòwò pò se nnkan. Bí ón bá ní súùrù àwon mérèèrin ní ó jo lówó sùgbón bí wón ò bá ní súùrù, enikan nínúu won ní ó kòò olà won lo.*

*Yangí aborí kugú  
Yàngìdì Awo esè òkè  
Èrin gbàdàgì Awo Aláse  
Akòko ni dèùrè níí se omo ikéyìin won lénje lénje  
Àwon mérèèrin ni Olófin pè nÍfá  
Kí wón ó wáá yé òun lóókan ibò wò  
Wón níwo Olófin  
Iree rè ku ojo méje lónìl  
Ti wón ó sílèkùn iré fún o  
Gbogbo iré ní ó tòó o lówó  
Sùgbón gbogbo eboo re ni kóo rú o  
Olófin bá rúbo è nígba nígba  
Nígbà tì, àwon Babaláwo ri bí ebó ti pò tó  
Èrú bá n ba Yangí aborí kugú  
Ojora mú Yàngìdì Awo esè òkè  
Èrú sìn ba Èrin gbàdàgì Awo Aláse  
Akòko ni dèùrè níkan ló ní e já káwon ó télè n tÍfá wí  
‘Ifá è é wí kinní kan kó mó se’  
‘Eni tì ó báá somo Ifá ó móo télè ilàna è’  
‘Pé n tÍfá wí máà nù u’  
‘Yóó sò móo se bIfá tì wí un náà lo’  
‘Yóó sì móo forí tì’  
‘Téèyán bá forí tì’*

*'Olúwá è níí là'*  
*Wón n se bééé bò*  
*Ngbà wón rúbo tán*  
*Olófin ní, 'èyin Babaláwo yíí'*  
*'Iré lè ní n bò njó méje yíí o'*  
*'Ebo le sì yàn'*  
*'Lòún rú nígbá nígbá o'*  
*'Iré òhún ò gbodò mó dèé o'*  
*Akòko ni dèùré níree ré ó dèé*  
*'Ngbà o ti rúbo tó pé'*  
*Olófin ní sùgbón e é móó wá njoojúmó tíjó méje é e pé ni*  
*Tóun ò bá fí ríre náà*  
*Gbogbóo yín lòón ó dàá loro*  
*Wón n lo*  
*Wón n bò*  
*Ngbà ó dijó këta*  
*Yangí aborí kugú*  
*Òun kò*  
*Kò lò mó*  
*Ó ní ngbà tí kinní yíí ò bá ní rí bée mó*  
*Kénikan ó mó lòó han òun léémò*  
*Ó jòkòó nlé è*  
*Ngbà ó dijó kerin'*  
*Yàngìdì Awo èsè òkè náà kò*  
*Òun náà lóun ò lo mó*  
*Ó ní ngbà tí ó báá dígbà náà*  
*Ti nnkan òhún ò bá ní seè, se mó*  
*Èrín gbàdàgì Awo Aláse ntiè*  
*Ngbà ó dijó karùún*  
*Òun náà ò lo mó*  
*Akòko ni dèùré pé e jáwon ó móó lo*  
*'E bí n tlfá wí làwón wí'*  
*'Ifá ló pé iree rè ku ojó méje'*  
*'Tó sì níre náà ó wàá bá a'*  
*Tó sì ní káwón ó rú ohun gobgbo ní mìre mìre*  
*E jáwon ó móó lo*  
*Ngbá ó dijó kefà*  
*Akòko ni dèùré níkan ló lo Ilé Olófin*  
*Ijó keje pé*  
*Akòko ni dèùré ló tún dá lo ilé Olófin*  
*Iré bá dé*  
*Òpìùpìù iré ni ón rù dé fún Olófin*  
*Esin ni*  
*Olà ni*  
*Asø ni*  
*Iré gbogbo nií*  
*Iré yíí pô!*

*Olófin ní kí wón móo pín in  
Ó ni Yangí aborí kugú dà?  
Akòko ni dèùré lóun ò ri kó wá mó  
Yàngìdì Awo esè òkè nkó·ntiè?  
Ó lóun ò rí òun náà kó wá mó  
Èrín gbàdàgì Awo Alásé dà?  
Òun náà ò wá mó  
Olófin ló dáa  
Ó ní gbogbo olá tó tó si wón  
Móø bó gbogbo è ló  
Wón bá kó gbogbo è lé, Akòko ni dèùré lówó  
Ngbà Akóko ni dèùré n padà relé è  
Ó bá ya ilée Yangí aborí kugú  
Ó wèyin è ló rókó  
Ló rí gbogbo ihun ti ón kó fún un  
Ó lóun ò pé e jáé á forí tií?  
Kò pé tiè ni mó  
Ó ní ihun ti ón fún òun níu  
Ó ya ojúde Yàngìdì Awo ese òkè  
Òun náà jáde  
Ló rí erù nlè  
Àsé báyíí ní ó rí?  
Akòko ni dèùré lóun ò pé e jáé a forí tií?  
Ó délé Èrín gbàdàgì Awo Alásé  
Ó ké sóun náà  
Òun náà ní hàáà  
Akòko ni dèùré lóun ò pé e jáé á ní sùúrù  
Akóko ni dèùré bá kó gbogbo olá relé è  
Kò pé tìwón lèyí ..  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwón Babaláwo  
Àwón Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwón Babaláwo tòún wí  
Yangí aborí kugú  
Yàngìdì awo esè òkè  
Èrín gbàdàgì awo Alásé  
Akòko ni dèùré níi se omo ikéyìin won lénjé lénjé  
Àwón mérèèrin lOlófin pè nífá  
Yangí aborí kugú  
È bá jáé a forí tií fún Ikin  
Yàngìdì Awo esè òkè  
E è bá jáé á forí tií fún Ikin  
Èrín gbàdàgì Awo Alásé  
Èyin ò kúkú forí tií dópin  
Akòko ni dèùré  
N ló wáá forí tií fún Ikin  
Ení bá forí tií*

*NImolè ó gbè  
Akòko ni dèùrè  
Awo rere mòmò ni*

### **Òtúá Òkànràn A**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca perseverancia como sacrificio. Esto es lo que le traería riqueza. Cuatro personas incluso esta persona harían un negocio. Ellos deben soportar (aguantar, resistir) para que no resulte que uno de ellos se lleve las ganancias de todos ellos.*

*Yangí aborí kugú  
Yàngìdì Awo seè òkè  
Èrín gbàdàgì Awo Aláse  
Akòko ni dèùrè es el último de ellos  
Los cuatro eran los sacerdotes que Olófin llamó a adivinación de Ifá  
Que ellos deben lanzar adivinación para él usar Ìbò  
Usted Olófin, ellos dijeron  
Sus fortunas buenas habrían entrar en tiempo de siete días  
Precisamente en siete días, ellos abrirían la puerta de fortuna para usted  
'Todo las fortunas lo conseguirían', ellos predijeron  
'Pero usted debe ofrecer todo el sacrificio prescrito por completo'  
Olófin ofreció el sacrificio por completo  
En ver la temeridad con la que él lo ofreció  
Yangí aborí kugú empezo a desarrollar pies fríos  
Igualmente Yàngìdì Awo esè òkè  
El miedo también agarro Èrín gbàdàgì Awo aláse en sus obras  
Pero Akòko ni dèùrè postulo 'Permitanos seguir las postulaciones de Ifá'  
'Ifá nunca dirá algo y no vendría a pasar'  
'Quienquiera que va a ser un niño de Ifá seguiría sus pasos'  
'Que, éas eran las predicciones de Ifá'  
'Él actuaría entonces en la semejanza de la predicción de Ifá'  
'Él también perseveraría'  
'La persona que perseveran'  
'Es esa persona que se haría rica finalmente'  
Debido a Akòko ni dèùrè está proponiendo, ellos continuaron  
Inmediatamente después de todos los sacrificios habían sido completados  
Olófin amenazó 'la fortuna que usted dijo a viniendo no debe estar por otra parte'  
'Usted ha predicho que mi fortuna llegaría a siete días'  
'Y usted ha prescrito sus sacrificios'  
'Yo lo he ofrecido en múltiplo de centenares'  
'Las fortunas no deben dejar de venir'  
Tranquilizantemente, Akòko ni dèùrè dijo 'sus fortunas buenas vendrían'  
'Desde que usted ha observado el sacrificio por completo'  
'Pero usted debe informar todos los días a mí para la duración de los siete días' Olófin dijo  
'Si yo no pudiera ver la fortuna buena'  
'Yo le mostraría el infierno a todos', Olófin amenazó*

*Ellos estaban informando diariamente  
Ellos dejarían para sus casas respectivas por la tarde  
En el tercer día  
Yangí aborí kugú en su propio  
Él se negó  
Él no fue de nuevo  
'Si en caso de que estas predicciones no demuestran verdad '  
'Con tal que nadie me vería en el infierno '  
Él dice abajo en su casa  
En el cuarto día  
Yàngìdì Awo èsè òkè también se negó  
Él no fue de nuevo  
'Cuando el tiempo viene '  
'Y resultaría ser lo opuesto de nuestra predicción '  
Érín gbàdàgì que nota la ausencia de sus dos amigos  
Él tomó una decisión final en el quinto día  
Él también se negó a informar  
Akòko di dèùré ánimo que ellos continuaran de nuevo  
'Lo que no es Ifá, predijo que nosotros pronunciamos '? Él dijo  
'Es Ifá que predijo que las fortunas buenas de Olófin entrarían en siete días '  
Y Ifá dijo categóricamente que las fortunas vendrán a él  
Es el mismo Ifá que nos había dicho que realizáramos el sacrificio generosamente  
Permítanos continuar yendo  
En el sexto día  
Akòko ni dèùré solo informó en la casa de Olófin  
En el séptimo día también  
Era como de costumbre Akòko ni dèùré solo como usualmente fue a la casa de Olófin  
La fortuna buena sin el aviso llegó  
Incuantificable suma de fortuna buena vino para Olófin  
Caballos  
Propiedades de valor inmensurables  
Telas  
Todas las fortunas buenas  
El cúmulo es impresionante  
Olófin pidió a sus sirvientes inmediatamente al divino  
¿Dónde está el Yangí aborí kugú? Olófin preguntó  
'Yo no puedo verlo ' contestó Akòko ni dèùré  
¿'Que sobre Yàngìdì Awo esè òkè '?  
'Él se negó a venir de nuevo ' Akòko dijo de nuevo  
¿'Èrín Gbàdàgì Awo Olófin '?  
'Yo tampoco puedo verlo ' Akòko concluyó  
'Eso está bien ', Olófin dijo  
'Todas las propiedades que son debido a tres de ellos '  
'Usted Akòko ni dèùré deben ir con ello '  
Eso era cómo ellos condensaron la propiedad de cuatro personas para él solo  
Cuando Akòko ni dèùré estaba devolviendo casa  
Él detuvo por la casa de Yangí aborí kugú*

*Yangí aborí kugú miro en asombro, el sendero de fortunas en carretas de caballo,*  
'Todos éstos para usted solo ', él preguntó, petrificado  
'No dije yo que usted persevera '? Akòko ni dèùrè dijo  
Él no dijo que la porción de Yangí aborí kugú se concluye  
'Ésta es mi porción ', él dijo  
Él detuvo por la casa de Yàngìdì awo ese òkè  
Él tambien salio apresurado  
Él vio el montón de bienes  
'Así que esto es cómo habría de volver '? Yàngìdì dijo  
'No hizo yo le dije, todo para ser paciente ' Akòko ni dìùrè dijo repetidamente  
Akòko ni dìùrè tom toda los regalos a casa  
Él no dijo ninguna fortunas corresponde a ellos  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Yangí aborí kugú  
Yàngìdì Awo esè òkè  
Èrin gbàdàgì Awo Aláse  
Akòko ni dìùrè es el último de todos  
Los cuatro eran los sacerdotes que Olófin llamados a adivinación de Ifá  
Yangí aborí kugú  
Usted debe preferir permitanos perseverar para Ikin  
Yàngìdì Awo esè òkè  
Usted debe preferir permitanos perseverar para Ikin  
Èrin gbàdàgì Awo Aláse  
Usted debe preferir permitanos perseverar para Ikin  
Akòko ni dìùrè  
Es el que había perseverado para acabar  
Quienquiera persevera al final  
Es la persona que las Deidades tomarían partido con el  
Akòko ni dìùrè  
Usted es un sacerdote real

### **Òtúá Òkànràn B**

*Ifá pé òun pé òun ó eléyìun lé gbogbo Ajogun lo. Ebo ni ká rú torí iré kan ti n̄ bò wá inú ilée wa. Ifá pé ká rójú ra iré òhún torí iré òhún ní ó lèé ikú lo, yóó lèé àrùn lo àti gbogbo Ajogún. Ifá pé kí eléyìun ó móo sin ajá.*

*Etú n̄ be nígbó  
Etú n̄ jewée gbégbé  
Èkìrì n̄ be lódàn  
N̄ be jèèso Àlò  
Àgbònyín igbórò  
N̄ be nínúu sàànsààn tí n̄ je òlasa·ode  
A diá fún Òrúnmilà  
N̄ lo rèé rOjúlawò lérú*

Òrúnmìlà ló rerú nerú  
Ló wáá ra erú kan yíí  
Ló bá sò ó ní Ojúlawò  
Ojúlawò àti Òrúnmìlà bá n se Ilé ayé lo  
Wón jó n bë  
Ngbà ó dijó kan  
Ojúlawò bá di ajá!  
Ajogun ikú tó bá póun n bò wáá bá Òrúnmìlà  
Ojúlawò n bá a lé e lo  
Àrùn  
N lé e lo  
Òfò  
N lé e lo  
LÒrúnmìlà bá n jí ní n yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béké làwòn Babaláwo tòún wí  
Etú n be nígbó  
Etú n jéwée gbégbé  
Ekírì n be lódàn  
N jéèso Àlò  
Àgbòyín igbórò  
N be nínúu sàànsáàn tí n je ilasa·ode  
A diá fún Òrúnmìlà  
N lò rée rOjúlawò lérú  
N wá n lékúú ló ò  
N lárùún lo  
N lófòó lo  
Òkíràkírà  
E wá wOjúlawò ti n lékúú ló  
Òkíràkírà.

### Òtúá Òkànràn B

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que él ahuyentaría todos los Ajoguns lejos para él. Ifá le piden que ofrezca sacrificio debido a una cierta fortuna buena que está viniendo a él. Él se exhorta que se esfuerza por comprar la fortuna porque es la fortuna que ahuyentaría la muerte lejos. Él se manda para criar perros como animales domésticos.

Etu está en el bosque  
Etu está comiendo las hojas de árbol de Gbégbé  
Ekírì está en la sabana  
Está comiendo las semillas de Àlò  
El bosque limitó al antílope  
Está en los céspedes altos que comen las hojas de okra plantados por el cazador  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Él iba comprar Ojúlawò como un esclavo

Es Òrúnmìlà que había comprado a tantos esclavos  
Pero en comprar este en particular  
Él lo nombró Ojúlawò  
Los dos de ellos continuaron en armonía  
Ellos viven juntos  
Un día fatal  
¡Ojúlawò se volvió un perro!  
Todos los hechizos de muerte que vinieron hacia Òrúnmìlà  
Ojúlawò los cazó lejos  
Enfermedades  
Él los cazó lejos  
Pérdidas  
Él los cazó lejos  
Òrúnmìlà empezo a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo  
Etu está en el bosque  
Etu está comiendo las hojas de Gbégbé  
Ekìrì está en la sabana  
Está comiendo las semillas de Àlò  
El bosque limitó al antílope  
Está en los céspedes altos que comen hojas de okra del cazador  
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà  
Él iba compra a Ojúlawò como un esclavo  
Él ahuyenta ahora la muerte lejos  
Él realmente ahuyenta lejos enfermedad  
Él caza lejos la Pérdida  
Òkíràkírà  
Venga y vea Ojúlawò que ahuyenta la muerte lejos  
Òkíràkírà

### **Òtúá Ògúndá A**

Ifá pé kí eléyín ó rúbo kí wón ó móo fi ḥnnkan yìn ín lówó.

A yín yin  
A yìn yin,,  
A yìn yìn n yin yìn  
Awo ilé, Òrúnmìlà  
Àwọn ló, diá fún, Òrúnmìlà  
Níjó tlfá n sehun eyiín kári ayé  
Wón níwo, Òrúnmìlà  
Ìwo ni olòó móo tún ilé ayé se  
, Òrúnmìlà se béké  
Ní n wo Olókùrùún yè  
Ní n jáwé  
Ní n wa egbò

*Ni nnkán n yìn ín Jówó  
Eni tì, ò, rómo bí n bímo  
Ágàn n towó ààlà bosùn  
Aboyún ilé n bí tibi tire  
Ení ó bí  
Won, ò kú  
Wón n yin, Òrúnmìlà  
Òrúnmìlà n yin à, won Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí  
A yín yin  
A yìn yin,  
A yìn yìn n yin yìn  
Awo ilé, Òrúnmìlà  
Àwọn ló, diá fún, Òrúnmìlà  
Níjó tIfá n sehun eyiín kári ayé  
Àyinkàn  
Àyinkàn láà yÀyin  
Enu tée bá mu yin, Èdú  
E mòmò pa á dà  
Àyinkàn  
Àyinkàn làá yin àyin  
Mòrànhin moranhin làá wíràn oyin  
Enu tée mú yin, Èdú  
E mómò pa á dà  
Mòrànhin moranhin làá wiràn oyin  
Àwídùn mómò làá wíràn iyò*

### **Òtúá Ògúndá A**

*Ifá desea bien a esta persona. Él se manda para realizar sacrificio para las personas alabarla (elogiarlo) para sus hechos buenos.*

*A yín yin  
A yìn yin  
A yìn yìn `n yin yìn  
El sacerdote de la casa de Òrúnmìlà  
Ellos son unos que lanzaron adivinación para el Òrúnmìlà,  
En el día que Ifá estaba realizando cosas de alabanza alrededor del mundo  
Usted Òrúnmìlà, ellos dijeron  
Usted debe ir y debe remendar (ir mejorando) el mundo entero  
Òrúnmìlà hizo como dijo  
Él estaba alimentando al enfermizo con éxito  
Él estaba cosechando hojas de los bosques para la medicina  
Él estaba desarraigando las raíces  
Él se alabó (ensalzar) para los actos  
Aquéllos que no tenían ningún niño entregaron bebés*

*La esteril se puso embarazada  
El embarazo se entregó a ambos bebé y placenta  
Aquéllos que ya tenían bebés  
Los bebés no se murieron  
Ellos estaban alabando a Òrúnmìlà  
Òrúnmìlà estaba alabando su Babaláwo  
Los Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que que era exactamente como sus Babaláwos había dicho  
A yín yin  
A yìn yin  
A yìn yìn `n yin yìn  
El sacerdote de la casa de Òrúnmìlà  
Ellos fueron que lanzaron adivinación para Òrúnmìlà  
En el día que Ifá estaba realizando cosas de alabanza alrededor del mundo  
Está listo con alabar  
Está listo con alabar que uno debe alabar Àyin  
La boca que usted usa alabando Èdú  
No lo cambie  
Listo para Alabar  
Está listo con alabar que uno debe alabar Àyin  
Con dulzura, uno narraría el sabor de miel  
La boca que usted usa alabando Èdú  
Por favor no lo cambie  
Con dulzura, uno narraría el sabor de miel  
Con simpatía (amabilidad), uno diría sobre la experiencia del sabor de sal.*

### **Òtúá Ògúndá B**

*Ifá lóun ò nííjé kí Ajogun ó mú eléyiun.*

*Òtúá re irá  
Béè ni ò dé Irá  
Àkòkì ló ràjò  
Béè ni ò bò àjò  
Òótó inú lájekù ó ju irló lo  
A díá fún Ìràwò sààsà  
Èyín ti n gbóguún rèbá orún  
Wón ní kó rúbo  
Kó lè baà sé ìlékùn ogun mó orún  
Ogun kan ò lè dórún  
Ìràwò ò nííjé  
Bógun bá n bò  
Ìràwò ní ó tan iná mó o  
Ní ó jàá sòòrò  
Ogun kan tó le mú orún ò sí  
Ayé ye Ìràwò sààsà  
Nní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwon Babaláwo*

Àwon Babaláwo n yin Ifá

Ó ní béké làwon Babaláwo tòún wí

Òtúá re irá

Béè ni ò dé Irá

Àkòkì ló ràjò

Béè ni ò bò àjò

Òótó inú lájekù ó ju iró lo

A diá fún Ìràwò sààsà

Èyi ti n gbóguín rèbá orún

E mo jógun ó jà mí

E mó jógun ó jòruùn mi

Ìràwò sààsà

Ogun ò gbodò jòdè orún

Ìràwò sààsà

Ifá mó jógun ó jà mí dákun

Ìràwò sààsà.

### Òtúá Ògúndá B

Ifá dice que él no le permitirá a esta persona ser arrestado por cualquier Ajogun.

Òtúá salio para Irá

Todavía no llega a Irá

Àkòkì siguió un tropiezo de viaje

Todavía no vuelva del viaje

La verdad en uno tiene un sobrante que es más grande que la falsedad

Adivinación lanzada para Ìràwò sààsà

El que estaba emprendiendo guerra cerca de los cielos

Le pidieron que realizara sacrificio

Tal que él cerraría la puerta firmemente contra guerras que vienen al cielo

Ninguna guerra puede alcanzar los cielos

La estrella nunca lo permitiría

Siempre que cualquier guerra esté viniendo

La estrella habría tener un brillo

Y golpearía como el meteoro

Allí no es guerra que alcanzaría los cielos

Vida tan contento de Ìràwò sààsà

Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando su Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho

Òtúá salio para Irá

Todavía no llega a Irá

Àkikì siguió un tropiezo de viaje

Todavía no vuelva del viaje

La verdad en uno tiene un sobrante que es más grande que la falsedad

Adivinación lanzada para Ìràwò sààsà

El que estaba emprendiendo guerra cerca de los cielos

*No me permita saber guerra*

*Nunca permita el cielo, mi guerra de experiencia de lugar de descansando,*

*Iràwò sààsà*

*La guerra nunca debe consumir los cielos*

*Iràwò sààsà*

*Ifá, nunca me permite experimentar guerra*

*Iràwò sààsà.*

### **Òtúá Òsá A**

*Ifá pé a ò gbodò yé àdéhùn o. Àwon méjì Kí nÍfá rí tójú omó n' pón. Kí àwon mèjèèjí ó wáá rúbo ndú Ifá òhún kí wón ó sì fí eku méjì pèsè fún àwon ayé lórítá, àwon mèjèèjí ní ó jo bímo.*

*Kò kò kárónyín*

*Awo adìe ló díá fún Adìe*

*Níjó tí Adìe n' fomi ojúú sògbérè omo*

*Wón ní yóó bímo lópàlopò*

*Ebo omo ni kóó wáá se*

*Kò kò kárónyín*

*Awo Áwòdì ló díá fún Áwòdì*

*Àwòdì náà n' fomi ojú sògbérè omo*

*Wón ní yóó bímo lópàlopò*

*Ebo omo ni kó wáá se*

*Àwon mèjèèjí ni ón jo loòdò Òrúnmilà*

*Àwón le bimo báyí?*

*Òrúnmilà léé bìímo*

*Ó ní kí wón ó lòó rú emó mewàá*

*Wón ní kí wón ó sì rú òpòlopò owó lónà mewàá*

*Ó ní wón ó biómo pupo láyé*

*Wón bá padà lo ilé*

*Adìe wá emó lo*

*Ó rí méjì péré*

*Ó kó méjì òhún sìlè*

*Ngbá tí Awòdì ó kòó tià dé*

*Ó rí méjø*

*LAdìe bá n' ronú pé ebo àwón ò gbodò kojá òní*

*Tí baba yíí ní kí àwón kó ebo wá*

*Emó sì lòún wá lo látàárò yíí*

*Méjì lòún sèsè rí*

*Àwòdì ló sì rí mája yíí*

*Ló wá iyókù lo*

*Ó kúkú lè rí ju méjí lo*

*Tóun sì n wá méjø kún tòun*

*Ngbà ó rí i pé Áwòdì pèyìndà tán*

*Ló bá padà wá inú ilé*

*Ló bá wáá kó tÀwòdì*

*Méjèèjø*

*Ló bá kó o pò mó tiè*

Ó bá forí lé òdò Òrúnmìlà  
Òrúnmìlà ò sì mò  
Òun bá rúbo fún Adìe  
Wón pèsè fún àwon ayé  
Ayé ye á  
Ó ní ó móø lo  
Ó lÁdié ó móø bímo  
Ire omo fún Adìe lópòlopò  
Ngbà Áwòdì dé ilé  
Ó kó méjì tó kù dé  
Ebo ò sì gbodò kójá ojó náà  
Àwòdì wa ilé  
Kò rí méjø tó fi síté mó  
Taa ló ló òun lémø?  
Ìbòòsí; oró ò  
Ngbà ó kébòòsí, kébòòsí  
Tí ò rí emø mó  
Tó ríi pé yóó jù  
Ló bá kó méjì òhún to Òrúnmìlà lø  
Òrúnmìlà ní Adìe ti dé ihín  
'Adìe ti wáá rúbø'  
Àwòdì bá ró ó nnú ara è  
Adìe ló kó emø òun méjø tòun fíiel níu  
Àwòdì ní 'emø mélòdò ló rú'?  
Òrúnmìlà ní méwàá ni  
Àwòdì ní 'Méjì péré ló rí télè lòún fi wá ìyókù tòun lo'  
Àsé Adìe ló ja òun lólè  
Òrúnmìlà ló dáa  
Móø fi méjì tiè tóo rí un náà rúbo  
Àwòdì bá rú méjì òhún  
Àwòdì bá n pa omo méjì  
Adìe n pa méwàá  
BÁdié ò bá sì sóra è  
Nnúu méwàá tó bá pa  
Bóyá lòkan ó fi yé nbà  
Èsù ló ti kó Áwòdì lóbón  
Ó ní nnúu omo méwàá tí Adìá bá pa  
Ni o ti móø mu soúnje  
Torí òun ló sérú  
Básàá bá ti dé  
Ní ó móø pé 'N ò sebø kò kò kò kò kórónyín'  
N ò sebø kò kò kò kò kórónyín  
Àsá ó balè  
Yóó gbé Ikàn nnú omo è  
Méjìi tÀsá ní n soko Adìe téé dòla  
Kò kò kórónyín  
Awo qdìe ló díá fún Adìe

*Adìe n fomi ojúú sògbérè omo  
Kò kò kórónyín  
Awo Áwòdì ló díá fún Áwòdì  
Níjó tí Áwòdì n fomi ojú sògbérè omo  
Wón ní wón ó sá káalè  
Ebø omo ni kí wón ó se,  
Áwòdì níkan ló gbébo nbè  
Ló rúbo  
Adìe náà gbébo nbè  
Ó rúbo  
Adìe ni ò seun  
Adìe ni ò sèèyàn  
Ó lóun ò sebo kò kò kórónyín*

### **Òtúá Òsá A**

*Ifá desea bien a esta persona: Él lo manda no romper ningún juramento. Ifá ve a dos personas que están en necesidad de niños. Ellos dos deben realizar sacrificio en el sitio donde este Ifá se lanza. Ellos dos tendrían niños. Ellos deben sacrificar dos ratas en el cruce.*

*Kò kò kórónyín  
El Babaláwo de la Gallina lanza adivinación para la Gallina  
En el día que ella estaba llorando debido a los niños  
Ellos le dijeron que ella tendría muchos niños  
Ellos le dijeron que realizaría sacrificio para los niños  
Kò kò kórónyín  
El Babaláwo del Águila lanza adivinación para el Águila  
El Águila también estaba llorando debido a los niños  
Ellos dijeron al Águila que ella tendría muchos niños también  
Pero debe realizar sacrificio para los niños  
Los dos habían ido juntos a Òrúnmìlà  
'Pueda nosotros dos tener niños'? Ellos dos habían preguntado a Òrúnmìlà  
'Ustedes dos tendrían niños' Òrúnmìlà dijo  
Él les pidió que sacrificaran diez ratas cada uno  
Y también al sacrificio mucho dinero en diez partes cada uno  
Él dijo a ellos dos tendrían muchos niños en tierra  
Ellos regresaron a sus casas  
La Gallina fue después en buscar de las ratas  
Ella vio dos  
Ella guardó los dos  
Cuando - el Águila volvió de su propia aventura  
Ella vio ocho  
La Gallina empezó pensando entonces 'hoy es la fecha límite para nuestro sacrificio  
'Este hombre dijo que nosotros debemos traer las ratas hoy'  
'Y yo no he podido conseguir estas ratas  
'Yo he podido conseguir sólo dos'  
'Pero aquí esta el Águila que ha visto ocho'*

'Él incluso había ido buscando las dos restantes '  
¿'Él podría igualarse muchos más de dos '?  
'Aquí yo estoy buscando ocho '  
Cuando ella notó que el Águila había salido para la búsqueda de más ratas  
Ella entró en el cuarto del Águila  
Ella robó las unas que pertenece al Águila  
Todas los ocho  
Ella lo empaco como suyo  
Y llevo todo a Òrúnmìlà  
Pero desde que Òrúnmìlà no supo  
Él uso a preparar el sacrificio para la Gallina  
Él ofreció el sacrificio para las brujas  
La vida agradó la Gallina  
Òrúnmìlà le pidió que fuera  
Él dijo a la Gallina que ella tendría niños de aquí en adelante  
'Pueda la fortuna buena de niños está con usted la Gallina en abundancia ' Òrúnmìlà oro  
Cuando el Águila llegó a casa  
Ella había encontrado las restantes dos ratas  
Para pegar la fecha límite  
El Águila fue a verificar el lugar que ella guardó las ratas restantes  
Ella no podría encontrar los ocho de nuevo  
¿Quién podría robar estas ratas?  
Ibòòsí; oró ò  
Después de gritar y llorar por ayuda para llevar a la recuperación de las ratas robadas  
Ella no tuvo éxito  
Ella notó que sería tarde si ella no hace algo inmediatamente  
Ella tomó las dos que ella encontró después a Òrúnmìlà  
'La Gallina había estado aquí ' Òrúnmìlà dijo alegremente  
'Ella había estado aquí para realizar el sacrificio '  
Asombrado, el Águila lloró interiormente  
'Debe ser la Gallina que robó mis ratas ' Ella razonó rápidamente  
'Cuántas ratas ofreció ella '? Ella preguntó Òrúnmìlà  
'Ella ofreció diez ' Òrúnmìlà contestó roncamente  
'Pero ella tenía sólo dos como en el momento yo fui pareciendo para el resto mío propio '  
El Águila dijo  
'Así que era la Gallina que robó mis ratas ' ella dijo a Òrúnmìlà  
'No importa ' Òrúnmìlà dijo  
'Use las dos usted que tiene como sacrificio '  
Eso era cómo el Águila sacrificó las dos ratas  
El Águila desde entonces en adelante empezó a incubar dos huevos  
La Gallina incubaría diez o más aun  
Pero si la Gallina no tiene cuidado  
Fuera de los diez incubados por la Gallina  
Apenas habría que uno sobrevive fuera del lote  
Es Èsù que había enseñado el Águila  
'Fuera de los niños incubados por la Gallina '  
'Usted debe escoger algunos como comida para usted '

*'Desde que ella es la que tocó falta 'Èsù dijo  
Una vez el Águila vuela encima de una área donde una Gallina está yendo con sus  
polluelos  
Ella empezaría a bravear 'yo no realicé el sacrificio de 'kò kò kò kórónyín '  
Yo no realicé el sacrificio de 'kò kò kò kórónyín '  
El Águila entraría un deslizamiento rápido  
Y escoge uno de los polluelos  
Los dos incubados por el Águila el primer día son una preocupación de la Gallina hasta la  
fecha  
Kò kò kórónyín  
El Babaláwo de la Gallina lanza adivinación para la Gallina  
En el día que ella estaba llorando debido a los niños  
Kò kò kórónyín  
El Babaláwo del Águila lanza adivinación para el Águila  
El Águila también estaba llorando debido a los niños  
Le pidieron que cuidara de la tierra  
Y realiza el sacrificio para los niños  
Es sólo el Águila que oyó hablar del sacrificio  
Y lo realiza con verdad  
La Gallina también realizó el sacrificio  
Pero ella lo hizo falsamente  
La Gallina es el que no es humano  
Ella confesó para no haber realizado el sacrificio Kò kò kórónyín*

### **Òtúá Òsá B**

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbø, òun ò níí já ó réèmøò kín níí. Eléyìun ò gbodò dá hàà eni tí n̄ sawo  
o.  
Òbábañbá  
Òmómónmό  
Òrò bénikàn mó yòrò bí eni ti ò tiè gbón  
A diá fún Winnláwè Obìnrin Àjágùnmòlè  
Wínláwè Obìnrin Àjágùnmòlè ló jí ní kùtùkùtù òwúrò  
Ní wá n fomi ojú sògbérè omo  
Ngbà ti i bií  
Ó bí Agbe fún Ojolú  
Ngbà ti ó bií  
Ó bí Àlùkò Dòdòòdò fún Ojosùn  
Ngbà ti ó tún bí  
Ó bí Odíderé fún Olúwo  
Qmø atòrun gbégbá ajé kari wáyé  
Ngbà ti ó bií  
Ó bí Áwòdì fún Olúkàro Àsá  
Ngbà ó pé  
Agbe dàgbà  
Wón tefá fún Agbe  
Wón tefá Àlùkò  
Wón tefá fún Odíderé mòfě*

Àwòdì lò dìlkàrò  
Kèè tìi tefá  
Ló bá sawo lò sílé Olókun  
Ó dé ilé Olókun tán  
Olókun gbà á láàyè  
Ngbà ó pé  
Wón ránsé sí Àwòdì àwọn ò gbúròò è  
Wón ní Àwòdì n be nlé Olókun  
N be nbè tí n sawo  
Wón lÀwòdì?  
Àwòdì tí è tìi tefá  
Ló dìlkàrò lásán ní n sawo?  
Wón bá kèjàsì  
Wón ní ò dúó wogbódù tí fí n sawo ò o ò  
Àwòdì ò mà dúó wogbódù tí fí n sawo ò ò ò  
Àwòdì ò mà dúó wogbódù tí fí n sawo  
Àwòdì ò mà dúó wogbódù tí fí n sawo o o o  
Wón bá rán Agbe pé ó lòó pé é wá  
Agbe bá dóhùún  
Ó ní 'nbø lÀwòdì wà'  
Wón ní n be nígbódù  
Tí n sawo  
Tí n tè wón nífá  
Ngbà Agbe dé enu ònà Igbó Odù  
Lòun náà kèjàsì  
Ó lèekú o ò omo Agbónnirègún gbogbo Babaláwo  
Wón ní Hin  
Òbábámbá, Òmómónmó, Òrò bénòkàn mò yòrò bí eni ti ò tiè gbón  
Hin  
A díá fún Winnláwà Obìnrin Àjàgùnmòlè o  
Hin  
Níjó tí n fomi ojú sògbérè omo  
Hin  
Ó bí Agbe fún Ojolú  
Hin  
Ó bí Àlùkò Dòdòòdò fún Ojosùn  
Hin  
Ó bí Odíderé fún Olúwòó, omo atòrun gbégbá aje kari wáyé  
Hin  
Ó bí Àwòdì fún Olúkarò Àsá  
Hin  
Wón tefá fún Agbe  
Hin  
Wón tefá fún Àlùkò  
Hin  
Wón tefá fún Odíderé mòfè  
Hin

...

Àwòdì lò dìkàrò ni ò dúó tefá tí fí n sawo

Hin

ó ní tí fí n sawo ò o ò o

Àwòdì ò mó dúó wo gbódù tí fí n sawo ò ò ò

Àwòdì ò mòmò dúó wogbódù tí fí n sawo o o o

Àwòdì ò mòmò dúó wogbódù tí fí n sawo

Àwòdì ò mòmò dúó wogbódù tí fí n sawo o o o

Àwòdì gbó nnú igbó igbàlè

Ó bá yojú, sí I

Agbe ní 'njóó nìwó tefá'

Àwòdì bá fÀsé ba enu è

Ló bá ta Agbe lásé

Agbe bá kòrí sínú igbó

Ngbà ti ón dúó ti wòn ò rí Agbe

Wón bá tún rán Àlùkò

'Ngbà táká rí Agbe'

'O ò yáá lòó pe Àwòdì òhún wá'?

Àlùkò tún dé enu ònà ilé Olókun

Ó ní nbo lÀwòdì wà?

Wón tún ní n bá nIgbódù

Tí n tè wón nífá

Òun náà kékéjási

Ó lèèkù ò omo Agbonnìrégún gbogbo Babaláwo

Wón ní him

Òbábámbá. Òmómònmó. Òrò bénikan mo yòyò bí eni ti ò tià gbón

Hin

Díá fún Winnláwè Obìnrin Àjàgùnmòlè o

Hin

Níjó ti n fomi ojú sògbérè omo

Hin

Ó bí Agbe fún Ojolú

Hin

Ó bí Àlùkò Dòdòòdò fún Ojosùn

Hin

Ó bí Odíderé fún Olúwo, omo atòrun gbégbá ajé kári wáyé

Hin

Ó bí Àwòdì fún Olúkàro Àsá

Hin

Wón tefá fún Agbe

Hin

Wón tefá fún Àlùkò

Hin

Wón tefá fun Odíderé mófè

Hin

Àwòdì ló dìkàrò kò mòmò dúó wò gbódù tí fí n sawo

Àwòdì ò mo dúó wo gbódù tí fí n sawo ò ò ò

Àwòdì ò mòmò duó wo gbódù tí fí n sawo o o o

Àwòdì ò mòmò dúó wo gbódù ti fí n sawo o o o  
Àwòdì tún gbó  
Ó kàsé bónu  
Ó ta Àlùkò náà lÁsé  
Ó ní kóun náà ó móo lo  
Wón bá rán Odíderé mófé  
Pé kóun náà ó lòó pe Àwòdì wá  
Òun nisé kàn.  
Odíderé bá to àwon ‘Bó bá gbóná kèé jó ni’  
Àwon ‘Ìkó òwú è é rojà ó mó bá’  
Àwon ‘Íta werere náà la sì dé’  
Àwon ‘Bálà ni kóóse’  
E gbàmí  
Wón tí rán Agbe nisé yìí  
Wón tí rán Aluko náà  
Wón níwo Odíderé  
Wón ní pèlé pèlé ni o fi jíse o  
Mó pèé kò gbón o  
Mó pèé kò mo nnkankaán se  
Mó sòrò tí ó bi nínú o  
Bóun náà tí dóhùún  
Nbo lÀwòdì wá?  
Wón ní n bë nígbódù  
Ti gbé n sawo  
Bó tì yo sóhùún  
Ní n pé baba nlé o  
Èlà bo rú  
Èlà bo yé  
Èlà bo sísé  
Ní bá n yíràá  
Àwòdì wèyìn ló rí Odíderé  
Ní n fénunú yílè  
Àwòdì ló tó!  
Àwòdì ní àwòn ògá òun níí  
Ìkó tí sì n bë nídìí Odíderé lóníí  
Ìdí Àwòdì ni Olókun tí sán an mó tálà  
Àsá bá mú Ìkó òhún  
Ló bá sán an mó Odíderé nídìí  
Àwòdì ní táká bá rán ni nisé erú  
Tómø, làá fíí jé e  
Bi tí n békè toríí rè n wú  
LOdíderé bá rora n pé  
Kóun ó mú o délé  
Ìkó òwú è é rojà ó mó bò  
Kóun ó mú o délé ni  
Èrò wóóró ni tòòrí  
Kóun ó mú o délé ni o

*Ìta werere náà la sì dé  
Kóun ó mú o délé o  
Kínúù ré ó rò o  
Àwòdì bá tèlé Odídéré relé  
Àwon Ápánkóló Awo sì ju Awo lo,  
Òrúnmilà bá wo inú ilé  
Ó ní Agbe tárón rán sí o  
Àwon ò rí I mó  
Àlùkò tárón rán sí o  
Àwon ò rí I mó  
Òrúnmilà bá na àse sí àwòdì  
Ló bá gbé Àwòdì mì  
Wón ní Ápánkóló ò  
Awó mó jAwo lo,  
Awo gbáwo mì torí torí  
Àpánkóló o ò ó  
Awó mó jAwo lo,  
Awo gbáwo mì tláfá tláfá.*

### **Òtúá Òsá B**

*Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Ifá dice que él no le permitiría ver un suceso (casualidad, ocurrencia, incidente) malo. Le aconsejan que no relegate el orden de sacerdocio de Babaláwos.*

*Òbábámbá  
Òmómónmó  
Òrò bénikàn mó yòrò bí eni tí ò tiè gbón  
Adivinación lanzada para Winnláwè el pariente de Àjágùnmòlè  
Winnláwè, el pariente de Àjágùnmòlè se despertó temprano por la mañana un día  
Ella estaba llorando debido a los niños  
La primera vez ella tenía un bebé  
Ella dio nacimiento a un bebe Agbe para Ojolú  
La próxima vez ella tenía un bebé  
Ella tenía Àlùkò Dòdòòdò fún Ojosùn  
La tercera vez ella tenía un bebé  
Ella tenía Odíderé para Olúwòò  
El niño de Atòrun gbégbá ajé karí wáyé  
La próxima vez ella tenía un bebé  
Ella tenía Àwòdì para Olúkàro Àsá  
Después de un tiempo largo  
Agbe envejeció bastante a un adulto  
Ellos iniciaron a Agbe en el culto de Ifá  
Ellos también comenzaron Àlùkò en Ifá  
Ellos también comenzaron Odíderé mófè en el culto de Ifá  
Àwòdì se volvió sin embargo un, Ìkàrò  
Él no se había consagrado en Ifá  
Él aventuró sacerdocio a la casa de Olókun*

*Él llegó la casa de Olókun  
Olókun le permitió practicar su Ifá  
Después de un tiempo largo  
'Él envió por Àwòdì cuando ellos no pudieran oír hablar de él  
'Àwòdì está en la casa de Olókun', vino la contestación  
'Él está allí practicando su Ifá'  
¡'Àwòdì'!!!  
¿No se ha introducido eso en el culto de Ifá '?  
¿Se volvió él un Ìkàrò ordinario y empezó practicando?  
Ellos todos en unísono reventaron en la canción de Íjàsì  
Él no esperó entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar  
Àwòdì no espero entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar  
Àwòdì no espero entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar  
Àwòdì no espero entrar en el sagrado bosque de Ifá antes de practicar  
Ellos concluyeron para enviarle a Agbe ir y llamarlo  
Agbe llegó a la casa de Olókun  
'Dónde está Àwòdì '? Él preguntó  
'Él está en el sagrado bosque de Ifá' que Ellos dijeron  
'Él está allí practicando '  
'Y también inicio a las personas en el culto de Ifá'  
Agbe sin retraso fue a la entrada del bosque  
Él también reventó en Íjàsì  
Él dijo que yo lo saludo todos los niños de el Àgbònnìrègún todos los Babaláwo  
Ellos respondieron, Hin  
Óbábámbá, Òmómónmó, Òrò bénikàn mo yòrò bí ení tí ò tiè gbón  
Hin  
Adivinación del lanzamiento para Winnláwè el pariente de Àjàgùnmòlè  
Hin  
En el día ella estaba llorando debido a los niños  
Hin  
Ella dio nacimiento al bebe al enemigo de Agbe Ojolú  
Hin  
Ella tenía Àlùkò Dòdòòdò para Ojosùn  
Hin  
Ella tenía Odíderé para Olíwòo, el niño de Atòrun gbégbá ajé karí wáyé,  
Hin  
Ella tenía Àwòdì para Olíkarò Àsá  
Hin  
Ellos iniciaron a Agbe en el culto de Ifá  
Hin  
Ellos iniciaron a Àlùkò en el culto de Ifá  
Hin  
Ellos también iniciaron Odíderé mòfè en el culto  
Hin  
Àwòdì se volvió un Ìkàrò y no espero por la iniciación antes de practicar  
Hin  
Antes de que él empiece practicando*

Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando  
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando  
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando  
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando  
Àwòdì oyó esto dentro del sagrado bosque  
Él salió para ver a la persona que está perturbándolo  
¿Con enojo Agbe dijo, 'Cuándo fue iniciado usted'?  
Àwòdì con molestia puso su Àse en su boca  
Él maldijo Agbe  
Agbe se dirigió hacia el bosque salvaje en lugar de casa  
Después de esperar sin ver Agbe  
Ellos enviaron Àlùkò  
'Cuando nosotros no pudiéramos ver Agbe'  
'Habría no ser usted para ir Àwòdì de la llamada por nosotros ' los superiores dijeron  
Àlùkò también llegó a la puerta de Olókun  
¿Preguntó él también bastante enojadamente 'Dónde esta Àwòdì'?  
Ellos también lo contestaron 'En el sagrado bosque'  
'Él está allí comenzando a las personas en el culto de Ifá'  
A la entrada él reventó también en Ìjásì  
Yo lo saludó todos los niños de Àgbonnirègún todo los Babaláwo  
Hin  
Òbábámbá, Òmómónmó, Òrò béníkan mo yòrò bí eni tí ò tiè gbón  
Hin  
Adivinación del lanzamiento para Wínnláwè el pariente de Àjágùnmòlè  
Hin  
En el día ella estaba llorando debido a los niños  
Hin  
Ella dio nacimiento al bebe Agbe para Ojolú  
Hin  
Ella tenía Àlùkò para Ojosùn  
Hin  
Ella tenía Odídere para Olúwòó, el niño de atòrun gbégbá ajé kari wáyé,  
Hin  
Ella tenía Àwòdì para Olíkàro Àsá  
Hin  
Ellos iniciaron Agbe en el culto de Ifá  
Hin  
Ellos iniciaron Àlùkò en el culto de Ifá  
Hin  
Ellos también iniciaron Odíderé mófè en el culto  
Hin  
Àwòdì se volvió un Ìkàrò y no espero por la iniciación antes de practicar  
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando  
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando  
Àwòdì no espero ser consagrado un Babaláwo antes de que él empezara practicando  
Àwòdì oyó esto de nuevo  
Él pone su Àse' en su boca

*Y maldijo, Àlùkò-Dòdòòdò con esto  
Él le ordenó que vagara sin designio  
Los superiores como un último recurso le preguntaron a Odíderé mòfè  
'Ese es su vuelva a ir y encontrar Àwòdì y tráigalo aquí '  
'Usted es el próximo en la lista de mandado '  
Odíderé fue a consultar a los sacerdotes entonces 'Bó bá gbóná kèé jó ni '  
Los sacerdotes 'Ìkó òwú è é rojà ó mó bò '  
Los sacerdotes 'Ita werere náà la sì dé '  
Los sacerdotes 'Bàlà ni náà kóóse '  
'Por favor ayúdeme 'Él rogó  
'Ellos han enviado Agbe en este mandado '  
'Ellos también han enviado Àlùkò en el mismo mandado '  
'Usted Odíderé' que Ellos llamaron  
'Usted debe usar su frialdad a entregar este mensaje '  
'Nunca diga él no es bastante hábil '  
'Nunca diga él no es sabio '  
'No dice nada que lo enfurecería 'ellos advirtieron  
Inmediatamente él llegó allí  
Donde es Àwòdì fue su primera pregunta  
Él está en el sagrado bosque  
Él está allí practicando su Ifá  
En ver el bosque  
Él de lejos empezó a saludar 'yo lo saludo Baba '  
Èlà bo rú  
Èlà bo yè  
Èlà bo sísé  
Él postró  
Àwòdì miro atrás y vieron Odíderé  
Doblando la rodilla y arqueando con su boca que toca la tierra  
'Eso es bastante ', Àwòdì dijo  
Él es uno de mis mentores, Àwòdì dijo  
Las plumas rojas a la cola de Odíderé  
Olókun lo había envuelto al principio a la cola de Àwòdì  
Àwòdì tomo el manojo entero de las plumas rojas  
Y los apiló a la cola de Odíderé  
'Si uno se envía en un mandado con voz baja implicativa 'dijo Àwòdì  
'Uno debe usar su sentido especial para entregarlo para escapar al castigo culpable '  
Cuando Àwòdì estaba diciendo esto, sintiéndose en serio exaltados por el gesto de Odíderé  
Silenciosamente y metódicamente, Odíderé cortó en algunas palabras  
'Yo debo ir con usted '  
'Ìkó-òwú nunca iría al mercado sin volver '  
'Yo debo ir con usted '  
'Está sin fricción unte la manteca-nuez (sheanut) '  
'Yo debo ir con usted '  
'Nosotros somos justos en alrededor de la ciudad de Ita era '  
'Yo debo ir con usted '  
'Usted debe pacificarse '*

Àwòdì por estar acariciando llegaron casa con Odìderè  
El Àpánkólós Babaláwos es mejor apreciado que el otro  
Òrúnmilà entro en la casa  
'Agbe que nosotros enviamos a usted 'Òrúnmilà dijo  
'Nosotros no podríamos verlo de nuevo '  
'Àlùkò que nosotros también enviamos a usted '  
'Nosotros tampoco podríamos verlo '  
Òrúnmilà apunto su propio Àsé a Àwòdì  
Él tragó Àwòdì completamente  
Ellos todos cantaron en unísono con miedo 'Apánkóló'  
Sacerdote es mejor apreciado que el otro es  
Un sacerdote ha tragado a simplemente otro sacerdote de la cabeza al dedo del pie  
Àpánkóló, ellos cantaron  
Sacerdotes son mejores apreciados que otro es  
Un sacerdote superior había tragado a otro sacerdote con su Ifá.

Òtiúá Ìká A  
Iré omo fún eléyìun. Ayé ó ye é, yóó sì nísinmi. Ifá pé ká rúbo, è kó pé dáadáa.

Ó túká wááráwá  
Ó dàáke waarawa  
Èrigì Awo Àgbàṣà  
A díá fún wón, nÍsèse à á kéré  
Níbi wón gbé n fohun eboó rúbo  
Wón kí wón ó rúbo  
Wón láyé ó ye wón  
Wón lókàan wón ó balè  
Wón ó sì nísinmi  
Sùgbón kí wón ó rúbo  
Wón bá rúbo  
Wón rúbo tan ni gbogbo è bá dáa  
Wón ló túká wááráwá  
Ó dàále waarawa  
Èrigì Awo Àgbàṣà  
A díá fún wón, nÍsèse à á kéré  
Níbi wón gbé n fohun eboó rúbo  
Owó la fí n rúbo nílè  
Jé ó fín Ifá  
Erigí Awo Àgbasà  
Oba aládé, à róhun ebo  
Àgbàdo ti n bë nílè yí  
Ohun ebo níi se  
Erigí Awo Àgbasà  
Oba aládé a róhun ebo  
Òkòkó, Àkùko,,  
Méjééjì ti n bë nílè yí  
Ohun ebo níi se

*Erigí Awo Àgbàà  
Oba aládé a róhun ebo  
Eyelé ti n be nlè yíi Ifá  
Ohun ebo níí se  
Erigí Awo Àgbasà  
Oba aládé a róhun ebo  
Ewúré ti n be nlè yíi  
Ohun ebo níí se  
Erigí Awo Àgbasà  
Oba aládé a róhun ebo  
Àgùtàn bòlòjò ti n be nlè yíi  
Ohun ebo níí se  
Erigí Awo Àgbasà  
Oba aládé a róhun ebo  
A rúbo ó pé  
A bímo nígbà yí ò a bímo  
Erigí Awò Àgbasà  
Kín la fi n pónmò gíri?  
Kíjípá lèémù lèemu,  
Táa fi rúbo ní n be nlè yíi  
Ká móo gbómò jó  
Èrigí Awo Àgbasà  
Oba aládé a róhun ebo.*

### **Òtúá Ìká A**

*Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría y él tendría descanso. Ifá le implora que sacrifique por completo. Le desean la fortuna de niños.*

*Disuelve (deshacer, desaparecer) prontamente  
Vierte abajo sin el impedimento  
Èrigí el sacerdote de Àgbasà  
Adivinación lanzada para ellos a Ìsèse à á kéré  
Donde ellos estaban usando los objetos sacrificatorios apropiados como ofertorio  
Les pidieron que realizaran sacrificio  
Esa vida los agradaría (complacería, gustaría)  
Que ellos tendrían descanso de mente  
Y que ellos también tendrían paz  
Pero ellos deben ofrecer su sacrificio prescrito  
Ellos terminaron la ofrenda del sacrificio y todo se puso bueno para ellos  
Ellos dijeron que disuelve prontamente  
Vierte abajo sin el impedimento  
Èrigí el sacerdote de Àgbasà  
Adivinación lanzada para ellos a Ìsèse à á kéré  
Donde ellos estaban usando los objetos sacrificatorios apropiados como ofertorio  
Es dinero que nosotros usamos en el sacrificio  
Ifá le permitió demostrar eficacia  
Èrigí el sacerdote de Àgbasà*

*El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio  
El maíz que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra  
Es un objeto de sacrificio  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà*

*El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio  
La gallina y el gallo  
Los dos que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra  
Ellos son objetos de sacrificio  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà*

*El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio  
La paloma que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra  
Es un objeto de sacrificio  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà*

*El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio  
La cabra que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra  
Es un objeto de sacrificio  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà*

*El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio  
La oveja bonita que nosotros hemos proporcionado aquí en la tierra  
Es un objeto de sacrificio  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà*

*El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio  
Nosotros ofrecimos nuestro sacrificio y está lleno  
Nosotros damos ahora de aquí en adelante el nacimiento a los bebés  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà*

*¿En qué nosotros usamos atando al bebé?  
The thick, kijipa (kíjipá: un tipo anticuado de tela llevado por los Yorubas. es tan espeso como el tarpaulin. Usado, para prevenir el frío pero también una tela que demuestra la afluencia)*

*El que nosotros hemos usado como el sacrificio está aquí en la tierra  
Permitanos abrazar a los niños juntos  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà*

*El rey coronado, nosotros hemos visto los objetos de sacrificio.*

### **Òtúá Ìká B**

*Ifá pé kí eléyìun ó rúbò torí ònà ajé kan ó sìí fún un. Ifá pé kó móó fi dièdíè kún ojà ti n' tà torí àwón-èèyàn ó móó sènìni è. Ifá tó jó kí àwón aláròóbò ó móó jèrè níí.*

*Ó túká wááráwá  
Ó dale waarawa  
Èrigì Awo Àgbasà  
A diá fún Aláròóbò  
Tòun tèké  
Tòun tàyonusò  
Tòun àtòrò àràmòndà létè  
Níjóó wón n' sunkún àwón ò lájé lówó*

Àwón le lájé báyíi?  
Nígbà ìwásè  
BÁláròóbò bá ra nnkan ní òké kan  
Òké kan nàá ní ón tíí tà á  
Nígbà àwón ònràjà bá dé  
Ònà ti wón ó gbèé rà á  
Ti ó fí dín ní òké kan ni wón ó móo sán  
Ònà ti ón sì ti n lòó gbé nnkan wá sì ní  
Ójìnnà pupo  
Ló bá to Òrúnmilà lo  
'Iwò tóóó móo lo, ônà tó jìnnà'  
'Tóóó móo ra nnkan wá fún wa'  
'Àwón èèyàn tíí ò mó se è'  
'Bóo bá rajà ní òké kan'  
'Móo pè é ní òké kan àbò'  
'Kó lè baà pé o'  
'Kó o lè baà loòmìùn'  
'Kó ó tóó je'  
'Kó ó tóó mu'  
Ni, Aláròóbò n se tée dòní  
N tlfá wí fún on nàá ni ón n lò  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwón Babaláwo  
Àwón Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwón Babaláwo tòún wí  
Ó túká wááráwá  
Ó dàálè waarawa  
Èrìgì Awo Àgbasà  
A díá fún Aláròóbò  
Tòun tèké  
Tòun tàyønuso  
Tòun àtòrò àràmòndà létè  
Níjóo wón n sunkún àwón ò lájé lówó  
Ebo ajé ni ón ní wón ó se  
Wón gbébo nbè  
Wón rúbo  
Rírú ebo  
Èèrù àtùkèsù  
Ajé wáá je dékùlèe wa  
Winniwinni

### Òtúá Ìká B

Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio porque una puerta de riqueza se abriría para él. Ifá le aconseja que agregue un poco el margen de ganancia a sus mercancías porque él debe ganar más dinero de sus ventas. Éste es el verso que les enseña a intermediarios a agregar las ganancias.

*Disuelve prontamente  
Vierte abajo sin un tirón (enganche)  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà  
Adivinación lanzada para las mujeres del Mercado  
Con su engaño  
Con sus hábitos olfateadores  
Con las charlas dulces en sus labios  
En el día que ellos estaban llorando de no tener la riqueza  
¿Cómo nosotros tendríamos la riqueza? Ellos preguntaron  
En los días antiguos  
Si la mujer del mercado compra un bueno para un cowri  
Ella lo vendería para el mismo cowri  
Pero cuando los compradores vienen alrededor  
Ellos intentarían negociar  
Tal que la mercancía se vendería a ellos para menos de un cowri  
La situación de dónde ellos traen el artículo  
Es sin embargo muy lejos  
Ella se acercó a Òrúnmìlà  
'Usted que viaja al lugar lejano' Òrúnmìlà dijo  
'Usted va a comprar los artículos para nosotros allí'  
'Nuestras personas son muy desconsideradas'  
'Si usted compra su artículo para un cowri'  
'Llámelo uno y un medio'  
'Tal que lo ganaría'  
'Y que usted podría ir por otro viaje'  
'Usted tendría su alimenta'  
'Y se defiende para su familia'  
Ésta es la misma cosa las mujeres del mercado hacen hasta fecha  
Qué Ifá los enseñó desde entonces lo que ellos están practicando hasta la fecha  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
Disuelve prontamente  
Vierte abajo sin un tirón  
Èrigì el sacerdote de Àgbàsà  
Adivinación lanzada para las mujeres del Mercado  
Con su engaño  
Con sus hábitos olfateadores  
Con las charlas dulces en sus labios  
En el día que ellos estaban gritando que ellos no tienen la riqueza  
El sacrificio era el antídoto prescrito para ellos  
Ellos oyeron hablar del sacrificio  
Y lo realizaron  
Ofreciendo sacrificio  
Y regalos libres a Èsù  
La riqueza se desvía ahora a nuestro patio*

*Winniwinni.*

**Òtúá Òtúrúpòn A**

*Ifá pé iré pò fún ení ó dáfá yíí sùgbón ká rúbo kípáa wá ó ká nnkan. Ká sì rúbo ìwáyé torí ígba ti a bá fée féyàwó, ká lè baà soko è daté.*

*Gúnrán gúnrán*

*Awo inú oko*

*A díá fún Òròrò*

*Ti n lò rée gbé Awo niyàwó*

*Wón ní kó rúbo*

*Ngbà ti Òròrò gbé Awo niyàwó tán*

*Áti dá Awo lu bá disé*

*Wón làwòn ò pé kó o rúbo*

*Ìgbà Òròrò rúbo tán*

*Ló tóó le dá Awo lu*

*BÁwo bá ti pé nlè*

*Wón ó móo pÒròrò rò ó*

*Ní ó lu jéé jéé*

*Ní ní wá n jíó ní wá n yò*

*Ní n yin àwòn Babaláwo*

*Àwòn Babaláwo n yin Ifá*

*Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí*

*Gúnrán gúnrán*

*Awo inú oko*

*A díá fún Òròrò*

*Ti n lò rée gbé Awo niyàwó*

*Wón ní kó rúbo*

*Kó lè baà dá Awo lu*

*Òròrò wáá gbébo nbè*

*Ó rubó*

*Òròrò tó gbé Awo niyàwó ò*

*Ó sì le dá awo lu*

**Òtúá Òtúrúpòn A**

*Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio debido a sus órganos genitales; tal que los órganos genitales le durarían en matrimonio hasta la perpetuidad. Él tendría una montaña de fortunas, pero él debe sacrificar poder superar tarea.*

*Gúnrán gunrán*

*El sacerdote de la granja*

*Adivinación lanzada para Òròrò*

*El que iba a casarse con Awo como su esposa,*

*Le pidieron que realizara el sacrificio*

*Después de casarse con Awo*

*Penetrar y hacer los agujeros en Awo se volvieron un problema*

'Nosotros no le dijimos que realizara el sacrificio'? Ellos le dijeron  
Òròrò realizó el sacrificio entonces  
Era entonces después que él pudo penetrar Awo  
Una vez Awo se sale sin la fumigación  
Ellos dirían 'Òròrò rò ó'  
Tendría los agujeros alrededor de él  
Él empezó a bailar y regocijar entonces  
Él estaba alabando su Babaláwo  
Su Babaláwo estaba alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho  
Gúnrán gúnrán  
El sacerdote de la granja  
Adivinación lanzada para Òròrò  
El que se casaría con Awo como su esposa  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Tal que él podría penetrar y hacer los agujeros en Awo  
Òròrò oyó hablar ahora del sacrificio  
Y lo ofreció  
Òròrò que se casó con Awo como esposa,  
¡Puede ahora penetrar Awo!

**Òtúá Òtúrúpòn B**  
Ifá pé iré; Orí eléyìun ó giúin.

Òtúá 'n bà á líé líé  
Òtúrúpòn n bà á liè liè  
A diá fún Ewúré Awósè  
Èyí ti n gbóguún ti Èdú  
Wón ní kí Òrúnmìlà ó rúbo  
Wón ní Òrúnmìlà ó sèégún è  
Òrúnmìlà rúbo  
Ó mú Ewúré Awósè  
Òrúnmìlà bá ségun  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní békè làwon Babaláwo tòún wí  
Òtúá n bà á líé líé  
Òtúrúpòn n bà á liè liè  
A diá fún Ewúré Awósè  
Èyí ti n gbóguún ti Èdú  
Ebo n wón ní ó sé  
Òrúnmìlà gbébo nbè  
Ó rúbo  
A ségun ó  
A ségun  
Èlààsòdè

*Ifá mÈwûré adìgbègbè*  
*Ifá ségun*

### **Òtúá Òtúrúpòn B**

*Ifá dice que él no le permitiría a esta persona experimentar carga (Sobre carga) de guerra (lucha).*

*Òtúá n bà á líé líé*  
*Òtúrúpòn n bà á liè liè*  
*Adivinación lanzada para la cabra estevada (de piernas abierta)*  
*Uno belicoso contra Èdú*  
*Ellos le pidieron a Òrúnmìlà que realizara el sacrificio*  
*Ellos dijeron que él conquistaría la cabra*  
*Òrúnmìlà realizó el sacrificio*  
*Él cogió el arquear de las patas de la cabra*  
*Y él la supero*  
*Él empezó a bailar y regocijar entonces*  
*Él estaba alabando sus Babaláwos*  
*Sus Babaláwos estaban alabando Ifá*  
*Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos dijeron*  
*Òtúá n bà á líé líé*  
*Òtúrúpòn n bà á liè liè*  
*Adivinación para la cabra de patas arqueadas*  
*El uno belicoso contra Èdú*  
*El sacrificio era la recomendación hecha para Òrúnmìlà,*  
*Òrúnmìlà oyó hablar del sacrificio*  
*Y lo realizó*  
*Nosotros hemos conquistado de aquí en adelante*  
*Nosotros realmente hemos triunfado*  
*Èlààsòdè*  
*Ifá ha capturado la cabra bonita pero corva (torcida, deformado, encorvado)*  
*Ifá ha ganado.*

### **Òtúá Ìretè A**

*Ifá pé eléyìun ó jèrè. Kó móø fesè èyin de Ilé ki olà ó mo bá a lókèèrè; kó mó di pé kò féé wálée baba è mó. Ifá pé òun pé iré fún un lókèèrè sùgbón kó tèdí mólé è, kó je oyèe tilé tán kó tóó je tokèèrè.*

*Olóun Oba nií wónfón ejí wéréwéré*  
*Àwòdì òkè nií rà goronbì goronbì lóríbè*  
*Bòla bá ñ wá nií bò wá*  
*Kò lédà nnú mó*  
*Ota inú omi ò gbárìnrin*  
*A diá fún Ajòjì gòdògbò*  
*Níjó ti n rèé jøba lóde Ìbínní*  
*Ó le dáa fóun báyíi?*

*Wón ní kó rúbo*  
*Ló bá rúbo*  
*Ló bá tèdí mólé*  
*Ngbòò dijó, kan*  
*Ló bá lóun n lo òkèèrè*  
*Ni ón bá fi jOba lóde Ìbínní*  
*Ló bá dèyìnwá*  
*Àwon ará ilú è bá pè é*  
*'Oyè ilúù re'*  
*'Agbánri téèé je'*  
*'Móø bò wáá je é'*  
*Ó lóun ò je*  
*Ó lÓba Ìbínní yií tóun*  
*Àwon ti n be ñlé ó móø mÁgbánri*  
*Ó joyè tán ní n jó ní n yò*  
*Ní n yin àwøn Babaláwo*  
*Àwon Babaláwo n yin Ifá*  
*Ó ní bée lèwon Babaláwo tòún wí*  
*Olóun Oba níí wónfón ejí wéréwéré*  
*Àwòdì òkè níí rà gorònbi gorònbi lóríbè*  
*Bòla bá ñ wá níí bò wá*  
*Kò lédà nnú mó*  
*Ota inú omi ò gbárìnrin*  
*A díá fún Àjòjì gòdògbò*  
*Níjó ti n rée jøba lóde Ìbínní*  
*Ebo n wón ní ó se*  
*Ó gbébo ñbè*  
*O rúbo*  
*Oba tí mo je nÌbínní*  
*Oba tó o*  
*Àjòjì gòdògbò ló ní wón ó móø mÁgbáñri*  
*Óun ti jOba Ìbínní*  
*Òun ò wá mó o*  
*Àjòjì gòdògbò*  
*Ó ní wón ó móø mÁgbáñri*

### **Òtúá Ìretè A**

*Ifá dice que esta persona habría hacer ganancias (probecho, beneficio, utilidad). Él se manda para guardar un ojo en su casa real tal que riqueza y posición de fortuna no se lo encontraría disuadiéndolo en el extranjero (fuera de casa) de regreso a casa. Ifá le desea la fortuna de titular coronación en casa y en el extranjero pero él debe ascender el de casa, antes del extranjero.*

*Es Dios que llueve la lluvia en los torrentes suaves  
 El cielo limitó al águila que es único que salta de arriba abajo en los cerros  
 Si una fuente de riqueza está viniendo a mirar por uno,  
 No hay ninguna necesidad de ser de nuevo aprehensivo (temeroso)*

*La piedra de guijarro en el cauce no cuida sobre el frío  
Adivinación lanzada para Àjòjì Gòdògbò  
En el día él iba a ascender al trono del monarca de Benin  
'La vida sería buena para mí'? Él preguntó  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Él realizó el sacrificio entonces  
Él se quedó en casa  
En un día fatal  
Él dejó un mensaje que él iba al extranjero de viaje  
Eso era cómo él fue hecho rey de Benin,  
Él se hizo rico  
Las personas de su país enviaron un mensaje a él  
'El banquillo titular de su ciudad'  
'Agbánri que se agradece con usted'  
'Viene y ascienda ese en lugar del'  
Él se negó  
'Este monarca de Benin es bastante'  
'Las personas en casa pueden aferrarse a Agbánri' Él dijo  
Él asciende al trono y empezó a bailar y regocijar  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos predijeron  
Es Dios que llueve la lluvia en los torrentes suaves  
El cielo limitó al águila que es el único que salta de arriba abajo en los cerros  
Si una fuente de riqueza está viniendo a mirar por uno,  
No hay ninguna necesidad de ser de nuevo aprehensivo en el trabajo  
La piedra de guijarro en el cauce no cuida sobre el frío  
Adivinación lanzada para Àjòjì Gòdògbò  
En el día que él iba a ascender el trono del monarca de Benin  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
El trono que yo asciendo en Benin  
El trono es bastante  
Es Àjòjì Gòdògbò que ha rechazado el título de Agbánri  
Yo he ascendido el trono del rey de Benin  
Yo no estoy próximo a regresar  
Àjòjì Gòdògbò  
El dijo que ellos deben mantener a Agbánri*

### **Òtúá Ìretè B**

*Ifá pé òun pé iré fún eléyìn. Bí ìyàwó è bá dirí, kò gbodò fí Orí òhún han àwọn èèyàn, kí wón ó mó baà lòò bí omo è nòbòmììn.*

*Erín bikan  
Ó bikan náà ó yàso  
Efòn bikan*

Ó bikan náà ó yàjànà  
Adìe òkòkó bókan náà  
Wón fikan náà san, lóri  
A díá fún Òtúá ti n pøn omo Ìretè kiri  
Ebø n wón ní ó se  
Wón ní bìyàwó è bá dirí  
Wón ní kó mo forí han èèyàn mó  
Wón ní mímó làwon omo è ó móo mó  
Wón bá rúbø  
Ebøø wón dà  
Ayé ye wón  
Nnkan wón dáa  
Ni wón bá n jó ni wón n yò  
Wón n yin àwon Babaláwo  
Àwon Babaláwo n yin Ifá  
Wón ní bée làwon Babaláwo tàwón wí  
Erín bikan  
Ó bikan náà ó yàso  
Efòn bikan  
Ó bikan náà ó yàjànà  
Adìe òkòkó bikan náà  
Wón fikan náà san, lóri  
A díá fún Òtúá ti n pøn omo Ìretè kiri  
Ebø n wón ní ó se  
Ó wáá gbébo nbè  
Ó rúbo  
Omøø re ní ñ gbé kiri ò  
Omøø re ni n gbé kiri  
Òtúá ò mòmò gbómo Ìretè mó o  
Omøø re ní n gbé kiri.

### Òtúá Ìretè B

Esta persona debe ofrecer sacrificio. Ifá dice que su esposa no debe mostrar su trenza de pelo a las personas con tal que sus niños no nacerían en otra parte por otra persona.

El Elefante dio nacimiento a sólo un bebé  
Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme  
El Búfalo dio nacimiento a sólo un bebé  
Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme  
La gallina local incubó justo fuera de sus huevos  
Ellos golpearon su cabeza con el pico en el único polluelo,  
Adivinación lanzada para Òtúá que ha estado atando al niño de Ìretè, alrededor del  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Ellos dijeron siempre que su esposa haga un nuevo pelo trenzado  
Ella no debe mostrarlo a cualquiera  
Los bebés que ella habría de tener sería luminoso en el cutis (tez, aspecto )  
Ellos observaron el sacrificio entonces

*Su sacrificio fue aceptado  
La vida los agradó  
Su vida se puso buena  
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces  
Ellos estaban alabando su Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho  
El Elefante dio nacimiento a sólo un bebé  
Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme  
El Búfalo dio el nacimiento a sólo un bebé  
Ella tenía simplemente un bebé y resultó ser enorme  
La gallina local incubó justo fuera de sus huevos  
Ellos golpearon su cabeza con el pico en el único polluelo  
Adivinación lanzada para Òtúá que ha estado atando al niño de Ìretè, alrededor del  
Ellos le habían pedido que realizara el sacrificio  
Ella oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
Es su propio niño que ella lleva alrededor  
De verdad es su propio niño que ella lleva alrededor  
Òtúá no abrazó al niño de Ìretè de nuevo  
Es su propio niño que ella abraza a su alrededor.*

### **Òtúá Òsé A**

*Ifá pé ká rúbø; isé tán. Orò ló kù.*

*Àtéléwó ló foie sòkan  
Àtànþàkò ló yaraa rè lótòòtò  
A díá fún Òtúá  
Ti n̄ ló rèé da isé sínú igbó  
Wón ní kó rúbø  
Isé ò jé tòun?  
Orò ló kù?  
Wón ní gbogbo isé ló ti ló  
Wón lórò ló kù  
Wón ní kó rú òwiúùrù eyelé  
Kó rú òpòlopò owó  
Ó bá rúbø  
Ló bá là  
Ó ní tlfá yií lòún ó móø gbó ló  
Okàan rè balè  
Ó nísinmí  
N ní wá n jó ní wá n yò  
Ní n yin àwøn Babaláwo  
Àwøn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwøn Babaláwo tóùn wi  
Àtéléwó n ló fòde sòkan  
Àtànþàkò ló yaraa rè lótòòtò*

*A díá fún Òtúá  
Ti n lo rèé da ìsé sínú igbó  
Ebø n wón ñi ó se  
Ó sì gbébø nbè  
Ó rúbo  
Ìsé mòmò tán o  
Olà ló kù  
Àwà mòmò rójú sèbo  
A dàsé nù*

### **Òtúá Òsé A**

*Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. La penuria ha acabado; la riqueza es lo (siguiente) próximo.*

*La palma forma una fachada homogénea  
Pero las hojas son lo que se separa  
Adivinación lanzada para Òtúá  
Que iba a descargar la penuria en el arbusto  
Le pidieron que realizara sacrificio  
'¿La pobreza no sería una parte de mí?'  
'Y quedar sólo riqueza? Él preguntó  
Ellos dijeron que todas formas de pobreza han acabado  
Sigue siendo sólo la riqueza  
Le pidieron que sacrificara palomas maduras  
Y mucho dinero  
Él realizó el sacrificio  
Y se hizo muy rico  
'Es las declaraciones y pasos de este Ifá que yo seguiré' él dijo  
Él tenía descanso de mente  
Y paz él entonces empezó a bailar y regocijar  
Él estaba alabando sus Babaláwos  
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá  
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos dijeron  
La palma forma una fachada homogénea  
Pero las hojas es lo que se separa  
Adivinación lanzada para Òtúá  
Que iba a descargar la penuria en el arbusto  
Le pidieron que realizara el sacrificio  
Él oyó hablar del sacrificio  
Y lo realizó  
La pobreza ha acabado  
Quedando la riqueza  
Nosotros hemos dirigido (manejar, gestionar) realizar el sacrificio  
Nosotros hemos vertido la penuria.*

### **Òtúá Òsé B**

*Ifá poun ò nií já ó rí ajogun. Ifá pé omobìnrin kan niù; kó se pèlèpèlè kó mó lòó yan oko ti ò dáa. Koto eèrù kan lebo è, kí wón ó fo o mole lójúde báhá tó bí omo òhún kí gbogbo ajogun ó baà lo. Níjó ti ón bá fo koto òhún mole, omo òhún ò gbodò jáde.*

*Igún yé  
Igun sàba  
Akàlá yé  
Akàlá sàba  
Àti sàba Àkò  
Kò mò ní wògàn wògán  
A diá fún Ìwó tíí somo Olórèé  
Omobìnrin ni Ìwó  
Wón ní ó fe Igún  
Ó loun ò fé Igún?  
È é ti rí tòó fé Igún?  
Ó lórí Igún pá  
Wón ní bòó bá fé Igún  
Akàlá rère  
Wáá fé e  
Ó loun ò fé Akàlá  
È é ti rí tòó fé Akàlá?  
Ó lákàlá yo gègè lórùn  
O à yáa fé Tentèré?  
Ó loun ò fé Tentèré  
Kín lo a rí?  
Ó ló se báàmú idí pòònràn poonran  
Ta lóó wàá fé?  
Ó loun ó yan oko fúnra òun ni  
Wón bá ní kí wón ó rú koto eérú kan  
Kómø ó sán koto eèrù òhún mole lójúde baba è  
Ngbà ti ó riú  
Ó rí i tí n móywó lóhùún  
Ti gbogbo è n dán  
Ti n dùn  
Kò mò pé Ikú ni  
Ó bá lòó fé Ikú  
Ngbà ó dijó kan  
Ikú bá hùwà ti ò dáa sí i  
Inú bá n bí Ìwó  
Ìwó bá loun ó kó Ikú sìlè  
Níkú bá lòó yo òdùrø è  
Ní n bo  
Enù, è n sèjè  
Ní n ya á bò  
Kín loun kàn yií?  
Ìwó bá ho  
Ló forí lé ilée baba è ..,*

*Opélopé iyá àgbà tó kù nlé  
Bó ti dé ojú ìta  
Tó kó síníu lé  
Ìyá àgbà bá gbé koto eèrù ojó kiíni  
Ti ón ní kí omo ó fó mole lójú ìta  
Ti ò rú tí n̄ be léyìn ilèkùn  
Ìyá àgbà bá gbé koto  
Ló bá lòó fó o mole lójúde  
Ikú bá sáré dé  
N mí hòò hoo  
Ní n̄ po èjè lénú  
Òdùro owóò rè van lérù  
N to ipasè iyàwó rèé bò  
Bó ti dé ojúde ilée baba omo  
Kò bá rí esè omo mó  
Eérú ti bo gbogbo è  
Ó ní kò wóléé baba yíí  
'Bóun bá bèèrè è níbí yíí'  
Wón ò le mó ó  
Sé kò kúkú mo ilée baba omo  
Béè ni ò dána téé fé omo níbèrè  
Ikú bá pèyìndà  
Ó há ònà ibòmìùn lo  
Ní n̄ sáré jàlàjàlà  
Baba è ní ngbà àwón wí fún o téle nkó?  
O kótí ikún  
O ò gbó  
Gbogbo àwon èèyàn n̄ pé e fà á módò ná  
Kéè tóó móó bá a wí  
Ìwó ba móle nnú Ilé  
Kò jáde tósù kan e kójá lo  
Bí ó bàá tò  
Nnú Ilé ni  
Bí ó su  
Nnú Ilé náà ni  
Kò mí  
Kò gbin  
Kò kú mó  
Kò rùn̄ mó  
Ijó ní n̄ jó  
Ayò ní n̄ yò  
Àwón Babaláwo n̄ yín  
Àwón Babaláwo n̄ yín Ifá  
Ó ní béké làwón Babaláwo tòún wí  
Igún yé  
Igun sàba  
Akàlá yé*

Àkàlá sàba  
Àti sàba Àkò  
Kò mò ní wògàn wògán  
A díá fún Ìwó  
Tíí sòmò Olórèé  
Wón ní ó fé Igún  
Ó lóun ò fé Igún  
Wón ní ó fé Àkàlámògbò  
Ó lóun ò fé Àkàlà  
Wón ní ó fé Tèntèré  
Ó lóun ò fé Tèntèré  
È é ti rí tóò fé Igún?  
Ó lóri Igún pá  
Kin ló dé tóò fé Àkàlà?  
Ó ní Àkàlà yø gègè lórùn  
È é ti rí tóò fé Tèntèré?  
Ó ló se báàmú idí pòònran poonran  
Taa ló wa fé?  
Ló bá ló rée fé Ikú  
Ó ní e wá wo Ìwó lóde ò  
E wá wo Ìwó lóde  
Ìwó omo Olórèé ò  
E wáà wo Ìwó lóde

### **Otúá Òsé B**

Ifá ve a una señora. Ella debe ser cauta para que ella no escogiera a un marido malo. Ifá dice que esta persona debe ofrecer el sacrificio con una olla llena de ceniza. La olla de ceniza debe alzarse a y debe permitirse caerse para romper libremente y la ceniza para derramar alrededor en la corte del patio de su padre. En el día que esto se hace el niño no debe salir.

El buitre puso sus huevos  
La cultura empolló sobre sus huevos  
El pájaro de Àkàlà puso sus huevos  
El pájaro de Àkàlà empolló en sus huevos  
La posibilidad de Àkò pájaro empollar  
Se encubaría (torcer, deformar) definitivamente  
Adivinación lanzada para Ìwó el niño de Olórèé  
Ìwó es una señora  
Ellos le pidieron que se casara a Igún  
Ella dijo que ella no quiere casarse a Igún  
'Por qué'? Ellos le preguntaron  
Ella dijo que Igún está calvo (pobre)  
'Si usted no quiere Igún  
'Aquí ya Àkàlà  
'Vienga y cáseselo'  
Ella dijo que ella no quiso casarse a Àkàlà  
'¿Por qué es que usted no quiere casarse a Àkàlà?

*Ella dijo que Àkàlà tiene explosion de bocio en su cuello  
'Usted se casaría Tèntéré entonces'? Los sacerdotes preguntaron  
'Yo no quiero Tèntéré, ella contestó  
'¿Qué usted nota en él que tiene?'  
Tèntéré tiene un bààmú profundo marcado en sus nalgas, ella dijo de nuevo  
'¿Con quién entonces usted se casaría?'  
Ella dijo que ella escogería a su marido solo  
Ellos les pidieron a los padres que ofrecieran un koto lleno de ceniza  
La señora debe tirar el koto entonces abajo en una salpicadura (rociada)  
Cuando ella encontró a una aspirante finalmente  
Ella vio a alguien que tiene tanto dinero  
Ella vio que todo estaba brillando  
Y teniendo un aroma de riquezas  
Ella no supo que él era 'Ikú', La Muerte  
En un día particular  
Ikú se comportó mal a Íwó  
Ella se volvió muy irritada  
Ella se resolvió para divorciarse de Ikú  
Ikú retiró rápidamente en su cuarto interno y salió vestido en su atavio (regalia) llena que  
despliega su garrote (palo, bate)  
Él estaba corriendo con velocidad  
Él tenía sangre por su boca  
Él estaba viniendo con la gran furia  
En ver la Muerte de lejos ella gritó 'yo estoy en problema'  
Ella irrumpió en una carrera  
Y se dirigió hacia la casa de su padre  
Salbe para la mayor mujer en la casa que supo la historia que la salvó  
Inmediatamente Íwó se encontró con el pórtico de su padre  
Ella se sumergió directo en la casa  
La mayor mujer corrió directamente para el koto de ceniza del otro día  
Que fue requirió de la señora para contar fuera  
Qué ella no sacrificó pero que se guardó detrás de la puerta principal  
La mayor mujer lo sacó  
Y lo rompió delante de la casa  
Dentro de segundos después de hacer esto Ikú vino corriendo  
Él estaba respirando pesadamente  
Y salivando sangre en su boca  
El garrote en su mano en muy temeroso  
Él estaba rastreando los pasos de su esposa  
Inmediatamente llegó al pórtico delantero  
Él no podría ver los pasos de nuevo  
La ceniza había cubierto todo  
'Ella no entró en la casa de este hombre', Ikú razonó rápidamente  
'Si yo pregunto por ella aquí'  
'Ellos no la conocerían'  
Desde que él nunca supo la casa de los padres de su esposa desde el principio  
Ni él no pagó cualquier dote antes de casarse con ella*

*Ikú retrocedió  
Y se dirigió hacia otro camino  
Él estaba corriendo con la gran furia  
'Nosotros no le dijimos'? Su padre la confrontó  
'Usted se negó'  
'Usted no escuchó'  
'Primero asegure su seguridad, los vecinos suplicaron  
'Ante usted azpto la lengua o la castiga'  
Íwó se escondió en la casa  
Ella se negó a salir durante un mes entero  
Si y cuando ella orinaria  
Está dentro de la casa  
Siempre que ella quiera defecar  
Está dentro de la misma casa  
Ella casi no respiró  
Ella no dijo una palabra a alguien  
Pero ella no se murió de nuevo  
Ella no experimentó la enfermedad de nuevo  
Ella estaba bailando  
Ella estaba regocijando  
Es el Babaláwos que ella estaba alabando  
Los Babaláwos estaban alabando Ifá  
Ella dijo que era exactamente como sus Babaláwos había predicho  
El buitre puso sus huevos  
El buitre empolló en sus huevos  
El pájaro de Àkàlà puso sus huevos  
El pájaro de Àkàlà empolló sobre sus huevos  
La posibilidad del pajaro de Àkò empolla  
Se torcería (deformar,encorbar) definitivamente  
Adivinación lanzada de Olórèé  
Le pidieron que se casara Gúnnugún  
Ella dijo que ella no estaba interesada en casarse a Gúnnugún  
Le pidieron que se casara a Àkàlà  
Ella dijo que ella no quiso casarse a Àkàlà  
Le pidieron que se casara Tèntèré  
Ella dijo que ella no quiso casarse a Tèntèré  
¿Por qué es que usted no quiere a Igún?  
Ella dijo que Igún está calvo (pobre)  
Por qué usted no hace deseo de Àkàlà  
Por qué Àkàlà tiene una explosión de bocio en su cuello  
¿Por qué es que usted no quiere casarse a Tèntèré?  
Tèntèré tiene un bààmú profundo marcado en sus nalgas, ella dijo  
¿Quién usted se casaría?  
Ella fue a casarse Iku  
'Vienga y vea los secretos de Íwó que es expuesto'  
'Salga y vea su desnudez', ellos cantaron de nuevo  
'Íwó el niño de Olórèé'*

'Vienga y vea su desnudez públicamente.'

**Òtúá Òfún A**

*Ifá payé eléyìun ó níí bájé. Nnkann rè ó dùn.*  
*Òtúá fun fún fún*  
*Awo Oyin ló diá fún Oyin*  
*Ayé òún d'n báyìí?*  
*Wón ní kó rúbo*  
*Wón láyée rè ó dùn*  
*Òtúá fun fún fún*  
*Awo ado ló diá fún Àdò*  
*Ayé òun dáa báyìí?*  
*Wón ní kó rúbo*  
*Wón láyée rè ó dáa*  
*Òtúá fun fún fún*  
*Awo Ìfùùnfun Èlùjù ló diá fím Ìfùùnfun Èlùjù*  
*Wón ní gobgboo wón ó sá káalè*  
*Ebo ni wón ó se*  
*Oyin rúbo tiè ó pé*  
*Àdò rú tiè*  
*Ó télè e*  
*Ìfùùnfun náà rú tiè*  
*Gbogboo wón naa ni ón ní adùun tiwon*  
*Ifá pé òun pé iré adùn*  
*Ilée wón kún fún owó*  
*Ó kún fún omo*  
*N tó dún ní n se gégéé wón*  
*Ayé ye wón*  
*N nó wón wá n jó ní wón wá n yò*  
*Ní wón n yin àwoñ Babaláwo*  
*Àwon Babaláwo n yin Ifá*  
*Wón ní bééè làwón Babaláwo tàwón wí*  
*Òtúá fun fún fún*  
*Awo Oyin ló diá fún Oyin*  
*Òtúá fun fún fún*  
*Awo Àdò ló diá fún Àdò*  
*Òtúá fun fún fún*  
*Awo Ìfùùnfun Èlùjù lo diá fún Ìfùùnfun Èlùjù*  
*Níjóo wón n fomi ojú sògbérè iré*  
*Wón ní wón ó rúbo*  
*Oyin, mó n hó o*  
*Àdò n sù*  
*Ìfùùnfun ò sì tun dákéé tiè nígbà kan*  
*Ayé dùn rinrin*  
*Í dùn rinrin sì ni wón n wí.*

### Òtúá Òfún A

Ifá dice la vida de esta persona no se habría estropear. Su vida sería dulce.

Òtúá fun fún fun

El Babaláwo de Oyin lanza adivinación para Oyin

¿Mi vida sería buena? Él preguntó

Le pidieron que realizara sacrificio

Ellos le dijeron su vida sería dulce

Òtúá fun fún fun

El Babaláwo de Àdò lanza adivinación para Àdò

¿Mi vida sería buena? Él preguntó

Le pidieron que realizara sacrificio

Ellos le dijeron que su vida estaría bien

Òtúá fun fún fun

El Babaláwo de Ìfùùnfun Èlùjù lanzó adivinación para Ìfùùnfun Èlùjù

Ellos también le pidieron que cuidara de la tierra

Y realizará sacrificio

Oyin realizó el sacrificio

Àdò también sacrificó lo propio

Siguiendo a Oyin

Ìfùùnfun también ofreció lo propio

Todos ellos tienen su dulzura respectiva y peculiar

Ifá le desea la dulzura de vida a esta persona

Sus casas se pusieron llenas de dinero

Se puso lleno de niños

El lado dulce de vida siempre se encontró con ellos

La vida los agradó a todos

Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces

Ellos estaban alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Ellos dijeron que es como su Babaláwo dijo

Òtúá fun fún fun

El Babaláwo de Oyin lanza adivinación para Oyin

Òtúá fun fún fun

El Babaláwo de Àdò lanza adivinación para Àdò

Òtúá fun fún fun

El Babaláwo de Ìfùùnfun Èlùjù lanzó adivinacion para Ìfùùnfun Èlùjù

En el día ellos estaban llorando debido a las cosas buenas

Les pidieron que realizaran el sacrificio

Oyin burbujea

Àdò espuma en su superficie

Ìfùùnfun tampoco dejó de hervir

La vida es ahora muy dulcemente

Es ahora muy dulce, es lo que ellos están perciendo.

### Òtúá Òfún B

Àkùsàba Àyàndà

*Awo ilé Olúmèrí Àápáálá  
A diá fún Olúmèrí Àápáálá  
Omo ilé san wón ó joko lo  
Níjó ti n sògbògbò àrùn  
Ti n nájú aláì le nde  
Olúmèrí Àápáálá lárùn nse  
Òún wáá le gbádùn gbogbo nnkan òun lójú ayé òun bayíí?  
Wón ní ewúré kan ni kó rú  
Ó rú ewúré kan  
Wón se Ifá fún un  
Wón dá, a je ni  
Àrùn ti n se Olúmèrí ò san  
Ó tún dìgbà kejì  
Ó tún gbókè ipòrì è kalè  
Ó tún ní kí Olúmèrí ó rúbo  
Epo ìgò méjì  
Ewúré kan  
Kéé bòkè ipòrì è  
Ó tún fi bòkè ipòrì è  
Wón tún, dá a je  
Àrùn ti n se Olúmèrí ò san  
Olúmèrí wáá to àwọn Aláwo mììn ló  
Àwọn Áyá dídú igbó Ódó  
Àwọn wèrè pupa ònà ò padà  
Àwoñ òtééré òtààrà  
N ti n sàn télétélè kómi legbelégbé ó tóó dé E ye òun lóókan òbò wò!  
Wón lÓlúmèrí, rúbo o  
Wón léwúré kan lèbo  
Wón níre fún un  
Olúmèrí Àápáálá lóun ò rú  
Lákòókó  
Àkúsàba Áyàndà ní kóun ó rú ewúré kan  
Òún sì rú u  
Ihun ti n se òun ò lo  
Léèkejì  
Wón tún ní kóun ó tún rú ewúré kan  
Àti ìgò epo méjì  
Kóun e bòkè ipòrì òun  
Òún fi bòkè ipòrì  
Ihun ti n se òun ò san,,  
Wón ní bóó ni wón ti n se é  
Wón ní ñgbà àwọn bá sè é tán  
Làwón n je é  
Wón ní háà  
Béè kóò  
Wón ní àrùn ti n se ó tó kò ti ò ló un  
Dandan ni kó san*

*Wón ní ìwo sá rùú ewúré ná  
Wón wá se obè ewúré sílè  
Àwon Babaláwo ò tìi fowó kàn án  
Wón ní kí wón o yánlè sí òkè ipòrì Olúmèri  
Wón bá yánlè  
Wón ní kí wón ó fún baálé  
Wón méran fún baálé  
Wón méran fún ìyáálè Ilé  
Wón ní wón ó fún omoolé  
Wón fún omo osú  
Wón fún kèé bá woón pé  
Wón ni gbogbo eni ti n be láróówótó  
Wón ní wón ó móo gbé oúnjé fún won  
Wón bá bérè sií fún won léran  
Wón se bérè tán  
Eléyùn, n pé yóó dáa  
Tòhún n pé yóó dáa  
Ihun ti n sOlúmèri bá san  
‘Ó ní àsé bIfá ò bá rÁwo’  
‘Àsé kò níí jéun’?  
‘Asé nnákan a móo dáa báyíí?  
N ní wá n jó ní wá n yó  
Ní n yin àwón Babaláwo  
Àwón Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bérè làwón Babaláwo tòún wi  
Àkúsàba Áyàndà  
Awo Ilé Olúmèri Áápáálá  
A diá fún Olúmèri Áápáálá  
Omo Ilé san wón ó joki lo  
Níjó ti n sògbògbò àrùn  
N según gbogbo  
Tíkan ò lójú  
Wón lébo ní ó se  
Àkúsàba Áyàndà  
Ó pewúré kíni  
Wón dá a jé  
N tí n se Olúmèri ò san  
Àkúsàba Áyàndà  
Ó pewúré kejì  
Wón dá a jé  
Àrùn ti n se Olúmèri ò san  
Ó wáá kàwón Ááyá díídú igbó Òdó  
Àwon Wèrè pupa ònà ò padà,  
Àwon Òtéérétá òtákàràtà n ti n sàn télétélè kómi legbelegbe ó tóo dé  
Wón ní wón ó pa ewúré  
Kí wón ó há ewúré fún gbogbo ará Ilé  
Wón há farra oko*

Èrò ti n be lónà  
Òun, náà je nbè  
N ti n sOlúmèrí wáá san  
Àkúsàba Áyàndà  
Awo Ilé Olúmèrí Áápálá  
BIfá ò rÀwo  
Kò jèun

### Òtúá Òfún B

Àkúsàba Áyàndà  
El sacerdote de casa de Olúmèrí  
Adivinación del lanzamiento para Olúmèrí Áápálá  
El niño de Ilé san wón ó joko lo  
En el día que él estaba alimentando una enfermedad  
Y recorrió sin poder ponerse de pie  
Es Olúmèrí Áápálá que se afligió por una enfermedad  
'Yo podría disfrutar todas mis cosas por mi tiempo de vida'? Él preguntó  
Ellos le dijeron que ofreciera una cabra  
Él ofreció la cabra  
Ellos prepararon la cabra como sacrificio  
Ellos lo comieron solo  
La enfermedad de Olúmèrí se negó a sanar  
La segunda vez  
Ellos sacaron su Òkè Ìpòrì  
Él le pidió a Olúmèrí que sacrificara de nuevo  
Dos botellas de aceite de palma  
Una cabra  
Él debe usarlo para sacrificar a su Òkè Ìpòrì  
Él hizo como aconsejaron  
Ellos lo comieron solo  
La enfermedad que aflige Olúmèrí no sanó  
Olúmèrí consultó otro conjunto (puesto, juego) de sacerdotes entonces  
Los sacerdotes 'Áyáá dúdú igbó Òdó  
'Wèrè pupa ònà ò padà'  
Òtéérété Òtààràtà  
'N tí n sàñ télétélè kómi legbelegbe ó tóó dé'  
Por favor inwuire de Ifá que usa Ìbò para mí, él suplicó  
'Olúmèrí Áápálá; ofrezca sacrificio ' ellos también dijeron  
'Usted sacrificaría una cabra'  
'Ellos son fortunas buenas suficientes que esperan por usted' ellos concluyeron  
'Yo no ofreceré sacrificio de nuevo' Olúmèrí dijo mas (algo, mas bien) grandemente  
'En el primer caso'  
'Àkúsaba Áyàndà me pidió que ofreciera una cabra'  
'Yo lo hice'  
'Mi enfermedad se negó a sanar'  
'El segundo caso'

*'Él me pidió que ofreciera otra cabra'*  
*'Conmigo debe usarlo para sacrificar a mi Òkè ìpòrì'*  
*'Yo hice como dijeron'*  
*La dolencia se negó a ir*  
*'Cómo usted realizó el sacrificio'? ellos preguntaron*  
*'Cuando nosotros terminamos la preparación', Olúmèrì continuó*  
*'Nosotros lo comimos entonces'*  
*'Ha!' los sacerdotes exclamaron*  
*'Ésa no es la manera correcta de hacerlo'*  
*'Pero ahora, que su enfermedad particular'*  
*'Definitivamente sanaría'*  
*'Usted debe intentar ofrecer una cabra simplemente', ellos lo animaron*  
*Ellos cocinaron la cabra en un estofado*  
*El Babaláwos no lo han tocado*  
*Ellos pidieron cortar algunos trozos en la tierra delante del Ifá de Olúmèrì*  
*Ellos cortaron algunos pedazos como dijeron*  
*Ellos pidieron dar algunos al cabeza de la familia*  
*Ellos dieron al cabeza de la familia*  
*Ellos dieron un poco de carne a la mujer*  
*Ellos dieron a omoolé*  
*Ellos también compartieron el omo osú*  
*Kèé bá wóóm pé no se omitió al compartir*  
*Todas las gentes cerca de en su compuesto (mezcla, complejo)*  
*Ellos pidieron dar la comida a todos ellos*  
*Ellos dieron comida y carne a todos ellos*  
*Después de hacer esto*  
*El hombre cerca de oraría 'sería bueno'*  
*El otro oraría 'estaría bien'*  
*La enfermedad que aflige Olúmèrì entonces sana*  
*'¿Para que si Ifá no ve a un sacerdote hábil' 'Él no comería?'*  
*'¿Él no comería?'*  
*¿Así que las cosas podrían ser buenas? Olúmèrì razonó alegremente*  
*Él empezó a bailar y regocijar entonces*  
*Él estaba alabando su Babaláwo*  
*Su Babaláwo estaba alabando Ifá*  
*Él dijo que es como su Babaláwo predijo*  
*Àkúsàba Àyàndà*  
*El sacerdote de la casa de Olúmèrì*  
*Adivinación lanzada para Olúmèrì Àápáálá*  
*El niño de Ilé san wón ó joko lo*  
*En el día que él estaba alimentando una enfermedad*  
*Y recorrió sin poder ponerse de pie*  
*Él que prueba sus manos en todas las cosas*  
*Sin hacer el avance*  
*Le pidieron que realizara el sacrificio*  
*Àkúsàba Àyàndà*  
*Usted mató la primera cabra*

Ellos lo comieron solo  
 La enfermedad de Olímèrí no sanó  
 Àkúsàba Àyàndà  
 Ellos sacrificaron la segunda cabra  
 Usted lo comió solo  
 La enfermedad de Olímèrí no sanó tampoco  
 Era entonces el giro de 'Àyá dudu Òdó'  
 'Nosotros somos pupa ònà ò padà'  
 'Òtéérété òtàràràtà n tí n sàn télétélè kómi legbelegbe ó tóó dé'  
 Ellos pidieron que ellos mataran una cabra  
 Y comparta esos que viven en casa  
 Ellos deben compartir que viven en la granja  
 El transeúnte  
 Todos deben comer fuera de él  
 La enfermedad que aflige Olímèrí entonces sanó  
 Àkúsàba Àyàndà  
 El sacerdote de Olímèrí Àápálá  
 Si Ifá no ve un Babaláwo hábil  
 Él no comería.

## ***Las Palabras Difíciles.*** ***Òtúá***

1. **Erin ló ní n mó kí òun ní minrin mó** **Erin mo kí o ná Aláwòò Mòdoru Efòn ló ní n mó kíun ní mòjò ààrò mó** **Efòn mo kí o ná aláwòò mòdùrù**: Los nombres de Babaláwos
2. **Onilé Akòsi**: Una persona cuyas casas están llenas de riqueza invaluable
3. **Efun**: La tiza
4. **Osùn**: Leva de madera[Camwood]
5. **A mòmò rójú o**: Ojú (tiempo, los ojos, o habilitando la atmósfera) como usado en este contexto describe facilidad o tiempo para lograr un hecho. Esto se ha personificado para significar el nombre del niño de Òòsà que estaba perdido. Encontrando Ojú, nosotros podríamos decir que nosotros tenemos tiempo para lograr un hecho.
6. **Ifá su bandeja es agria**: Éste es un tipo de decir 'su bandeja se ha envenenado'
7. **Òtúá Yèpín**: La denominación para Òtúá Àyèkú. También Òtúá Opón kan
8. **Ahónránmogángan**: Un Babaláwo
9. **Móbolajé**: El nombre de una persona. (Lt) 'no estropee la ola (onda, señal) de riqueza
10. **Olúyaya**: Planta en la familia de okra
11. **Ìróké**: El personal de Ifá sostenido (retenido, llevado a cabo, poseer) por Babaláwos; y también invocaba el espíritu a Ifá. Normalmente puesto al lado de la bandeja que cuando la adivinación está lanzándose y pegaba la bandeja como las oraciones de Ifá y cantos se da inspiradoramente.
12. **Àsàbí**: El epíteto para las mujeres

13. **Òtúá dì i, Òdògbònra dì i:** Los nombres de Babalawos.
14. **Òsùn:** Otro personal de Ifá. Principalmente puesto fuera durante el proceso de la iniciación de Ifá. Está al lado de este personal que sacrifica a Ifá se pone durante esta ceremonia importante. Hecho de metal con una imagen tallada de un gallo que adorno en la cima.
15. **Àdígbehé:** La cabra terca
16. **Olúu Tápà:** El principio de la tierra de Tapa. El epíteto para Sàngó. Sàngó realmente entró en Óyó de la tierra de Tapa.
17. **Ajoyè mó bérù ikú:** (Lt) Él que asciende al trono sin cualquier recurso, miedo, o ansiedad
18. **Èlú:** CF Òtúrúpòn
19. **Ònúnlá:** CF Òwónrín
20. **Kérénsélé:** Alguien o un elemento que son indecisos.
21. **Ònyà:** La entidad espiritual que guarda a las personas permanentemente separados. Podría asemejarse a la muerte
22. **Etu, Ekìrì:** Los animales salvajes en el bosque.
23. **Gbégbé, Àlò:** El árbol típico en el bosque.
24. **Ojúlawò:** La denominación para una persona. (Lt) es la belleza de la cara que nosotros estábamos mirando'
25. **La esteril se zambulló su mano en Osùn:** La estéril se puso embarazada y una madre. sumergiendo la mano en Osùn, es sinónimo a ser una madre lactante, cuando Osùn debe usarse alimentando a la madre.
26. **Irá:** Una tierra desconocida dónde se perderá uno efectivamente.
27. **Àkòkì:** La persona muerta
28. **Ìràwò Sààsà:** Un meteoro o estrella fugaz
29. **Kòkò Kórónyín:** El braveo de la Gallina o gallo, más sobre todo cuando ellos ven cosas que los asustan.
30. **Ìbòòsí Oró ò:** Ìbòòsí es que una alarma parecía para alertar a las personas dentro del barrio de una casualidad de infortunio. Oró es un estrago experimentado por la persona que levanta la alarma. Podría tomarse para ser una alarma o un lamento por ayuda por consiguiente.
31. **Òbábámbá, Òmómónmò:** Los nombres de Babalawos y también los ritmos.
32. **Òrò bénikan mò yòrò bí eni ti ò tiè gbón:** El nombre de un Babaláwo. (Lt) 'Si uno se visita por una casualidad compeliendo, parecería como si uno no es sabio.
33. **Winnláwà:** El nombre de una persona. Un Elégbé
34. **Atòrun gbégbá Ajé karí wáyé:** (Lt) El niño que lleva una bandeja de riqueza en su cabeza del cielo
35. **Àsé:** CF: Ògündá y Ìwòrì
36. **Bó bá gbóná kèé jóni:** El nombre de un Babaláwo. (Lt) aun cuando caliente, no quemaría a uno.
37. **Ìkó òwú è é rojà kó mó bò:** El algodón enrollado no iría al mercado sin volver
38. **Ìta werere náà la sì dé:** También el nombre de un Babaláwo. 'Nosotros estamos muy cerca de nuestro destino.
39. **Bàlà ni náà kóósé:** Significa incierto.
40. **Èlà bø rú, Èlà bo yè, Èlà bo sísé:** Los saludos dicho a grandes Babalawos
41. **Es con la facilidad por la manteca de cacao:** La manteca de cacao es aceitosa en la naturaleza y reduce la fricción. Algo que se sostiene herméticamente se soltaría

*sin mucha tensión si se agrega. También se usa como la medicina para ablandar a los hervores y haciendo los poros a ser soltados con la facilidad.*

42. **Àpánkóló**: Babaláwos sabios que podría ser considerado como amos en su conducta y podría impulsarse dentro del sacerdocio.
43. **Kijípá**: Un tipo anticuado de tela llevado por los Yorùbás. Es tan espeso como el tarpaulin (estragón). Usado para prevenir el frío pero también una tela que demuestra la afluencia.
44. **Winniwinne**: En la multitud
45. **Gúnrán gúnrán**: El nombre de un Babaláwo.
46. **Òròrò**: Un insecto destructivo que come cuero y haciendo los agujeros por eso en él
47. **Awo**: Cuero o pieles de animal
48. **Òròró rò ó**: Los insectos han destruido el cuero. Intuitivamente, esto está dibujando un paralelo entre penetrar una piel animal como significar un pene erigido que puede penetrar en la vagina. El coital resultado es un niño que es una prenda para el éxito en la tierra Yorùbá.
49. **Òtúá n' bá á líé**: El nombre de un Babaláwo. Dado a este verso acerca de la sugerencia un recuerdo rápido de la historia detrás del Odù. Note que esto afecta todo el Odùs cuyo se han cambiado los nombres para contestar un tipo de nombre del derivacion o una denominación.
50. **Ota inú Omi ò gbárinrin**: (Lt) 'La piedra guijarro al fondo del río estaría frío.'
51. **Ellos golpearon su cabeza con el pico del único niño**: El nombre de los primeros dos Olúwo en este verso apunta al Elefante y el búfalo que tiene sólo un niño que finalmente se pusieron enorme. Pero es una maldición para un pollo salir del cascarón un huevo. A esto como revela uno social [societal] enfermo que donde una acción consideró una ofensa en un lugar es un acto loado (loar) en otro lugar.
52. **Àkàlà, Àkò, Igún, Tèntèré**: Todos son tipos de pájaros
53. **Bààmú**: Bààmú es un tipo de marca facial. Profundamente y origina de la base de la nariz por la mejilla
54. **Koto**: Calabaza que se forma como un cubo elíptico y teniendo una apertura a la cima para sacar agua y el género de guardar en casa.
55. **Ikú**: La muerte. En los días antiguos, las personas ven la muerte físicamente. Cf., Onikò in ÒDÍ Ògündá
56. **Oyin, Àdò, Ìfùùnfun**: Todos están secretando miel, el insecto.
57. **Ilé san wón ó joko lo**: El nombre de elogio. (Lt) El niño del clan? la ciudad los aprovecha más de los establecidos de la granja'
58. **Omoolé**: Los hombres dentro del clan familiar extendidos. Nota que las mujeres no son incluidas como ellos se espera que haya estado casado a su edad de juventud.
59. **Omo Osù**: Mujeres o señoras que habían estado casado a su marido pero quién una razón u otra encuentra su camino atrás a su compuesto familiar. Ésta no es una norma aceptada y sólo que hay una excusa defendible, la señora se enviaría atrás a la casa de su marido o casado a otro marido en caso de la muerte del marido o si el feudo no pudiera establecerse.